Ն. 6744 — 1907 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 15 ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 1325 ՌԱՄԱԶԱՆ 21 — 1907 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 28 (ԷՖՐԷՆՃԻ) — ԵԻՐՄԻ ԻՒՑԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
...ԱՆՊՕԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղ.
...ՇՐԱ	150 »	80 »	45 »
...ՄԼ. ԷՃՆԷՊԻՅԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէճմուային 20 գրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان ماته‌سی

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده دیقران جیوه‌لك تأسیس ایتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2նճի, վէ 3իւնճի սահիֆէ ղրշ. 5
Իւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումերօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր ։ Կազէթա իտարէսինէ այտ մէկթուպ հավալէնամէ կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա ։
Մէկտուպը Նամիյա տահր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունմազ վէ աէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ ։

ՄՕՆԱՇԻՆԳԱ

Գ.

Կիւրիւլթի եանտաքի օտատա այնը թէզամա տէվամ իտիյօր իտի ։ Լազարէֆին օտասընտա պիր սիւրիւ Փարէնին կիւմիշ, օտայը ալթիւսթ իթմէկէ, միւհէնտիսին քէաղըտլարընը, խարիթալարընը գարըշտըրմայա պաշլամըշ օլտուգլարընը չիւպհէսիզ գալմատը. սանքի պու հայվանլար միւհէնտիսին մասասը իւզէրինէ հէճումլար, քէաղըտլար, բլանլար խարիթալար արասընտա քէօշէ գաթմաճա եախօտ սագլամպաճ օյնայօրլար ։

Լազարէֆին մասասը իւզէրինտէ պուլունան հիւրագըն բէք գիյմաթլի էհէմմիյէթի վար իտի ։ Բորթ Արթիւր իլէ Խարպինի արասընտա Թրէնլէրին սուրէթը հարաքէթինի վէ նագլիյաթընը կէօսթէրէն, մուայյէն միւտտէթտէ Բորթ Արթիւրէ նէ գատար մուհիմմաթ վէ ասքէր նագլ իտիլէպիլէճէկինի իրայէ իտէն հէօվիլլէր տէ պու էվրագ միյանընտա պուլունույօր իտի ։ Լազարէֆ իլէ բէքզիլէրինին կիւնլէրճէ չալըշարագ թանզիմ իթմիշ օլտուգլարը պու էվրագը Փարէլէր բարչալայօրլար իտէ, զէվալլըլարըն էմէքլէրի պէտ հավա օլուր. Նէթիճէտէ պիր գաչ կիւն օղրաշմագ լազըմ կէլիր. Իշ աճէլէ օլտուղը իչիւն պէլքի պու միւհէնտիսլէր չիւտէթլի թէհլիքէ կէօրիւր, պու Փիքր իւզէրինէ տէրհալ եաթագըտան Փըրլատըմ, հէնուզ ույգուտան ույանմադըմ, ույգուսընի սէրսէմլիյինտէն գուրթուլամատըգըմ իչիւն հէր թարաֆըմը Փարէլէրէ մուհաթ կէօրիւյօրտըմ. Լազարէֆին մասասը իւզէրինտէ տէ, էն աղըր վէ իրի Փարէլէրին քէաղըտլարը բարչալամագտա օլտուգլարընա զահիպ օլտում իտի ։

Արթըգ թէրէտտիւտէ մահալ եօգ իտի. Պու հայվանլարը իւրքիւտիւպ գաչըրմագ լազըմ կէլիյօր իտի ։ Լազարէֆին քէաղըտլարընը տէլիք տէլիք իթմէլէրինէ մէյտան վէրմէմէք վէ մուհաֆազա իթմէք պանա աիտ պիր վազիֆէ իւքիւմինտէ իտի ։

Արգամտա ճաքէթ վէ բանթալօն պուլունմագտա իտի, պէօյլէճէ եաթմըշ իտիմ, եումուշագ քէչէ Թէրլիքլէրի այագըմա կէյտիմ, եավաշճա գարանլըգ եանընտա կիթտիմ, պու արալըգ աճապա գաչ սաաթ ույումըշըմ, տէյի ճէպիմտէքի սաաթը չըգարըպ պագըրմը, պիր պուչուգ իքի սաաթ գատար ույգու քէստիրմիշ օլտուղըմը անլատըմ ։ Եանընտաքի օտատա պիրտէն պիրէ խըրըլթը վէ կիւրիւլթիւ քէսիլտի ։ Փարէլէր պէնիմ գալգտըղըմը հիսս իթմիշլէրտի գաչըշըլար տէյու տիւշիւնտիւմ, Փագաթ պէն հիչ կիւրիւլթիւ իթմէմիշ իտիմ, գարըշը պիրտէն պիրէ աչըլարագ եանտաքի օտայա կիրտի-կիմ զըրպատա, պէնիմ օտամըն գարշուսընը աչըգ տա պէնի ույանտըրմայա կէլէն Լազարէֆ իլէ գարշը գարշըյա կէլտիք. Լազարէֆ էլինտէ պիր սիւրիւլիւ քէաղըտ իլէ խանէյէ եէնի կէլիյօր իտի. քէնտի իչ օտասընտա քիմսէյի կէօրէմէյինճէ տօղրուճա պէնիմ օտամա կէլմիշ, պէնիմ Թէլաշըլա գապուտան չըգըշ տա իչ օտասընա աթլայըշըմը կէօրիւնճէ, ըզհարը հայրէթտէն քէնտինի ալամատը. պանա տէտի քի՝

—Նէ՞ օլտունըզ, պու Թէլաշ նէ՞ տիր ։

—Նէ՞ օլաճագ, Փարէլէր պու օտայը խըթըլա իթմիշ իտի. պունլարը եագալամագ իչիւն աթըլտըմ ։

Պէն պու սէօզի սէօյլէյինճէ, Լազարէֆ պիր գահգահա գօպարտը, պաշընտաքի գալփագը վէ արգասընտաքի քիւրքիւ վէ գարուճը պիր Թարաֆա աթտը. պու արալըգ խըզմէթքեար Միւշէլ իչէրիյէ կիրտի, միւհէնտիսէ Րուսճա պիր գաչ քէլիմէ սէօյլէտի. Լազարէֆէ նէ սէօյլէտիկինի սօրտում. —Լազարէֆ՝ «էֆէնտի հէմէն գալքմըշ, իշի նէ իմիշ տիյէ, պունու սէօյլէտի» ճէվապընը վէրտի, սէնին հայրէթը տուչյուլմ, տէտի քի՝

—Նասը՞լ. Միշէլ սօգագա՞ մը չըգմըշ, էվտէ տէյի՞լ մի իմիշ ։

Պէնիմ պու Թէլաշըլարըմա Լազարէֆ գահգահալար իլէ կիւլիյօր իտի.

—Պէն սիզլէրի կէզմէկէ չըգտըն զանն իթմիշ. Էվէ կէլինճէ էօ օտասընտա եաթըյօր, եախօտ կէզմէկէ չըգմըշ տըր. եաթըյօր իսէ ույանտըրըրըմ, կէզմէկէ իսէ անլարըմ տէյի միւգին օտայա կէլտիմ.

Լազարէֆ էլինտէքի սիւրիւլիւ քէաղըտլարը մասանըն իւզէրինէ եայըպ պու քէաղըտտա պիր իշի իշարէթ գօյտու, տօնմուճ սօնրա, սէօզինէ տէվամ իթտի.

—Մանչուրիյէնին հավասը պիրտէն պիրէ ինսանը սէրսէմ իտիյօր. պիզտէ պուրայա իւզ կէլտիկիմիզ զէման սէրսէմլէտիք. տիւրլիւ խայալլարա տիւշէր իտիք. Փագաթ Թէսիրինէ ալըշըգ. սիզ տէ պու կիւն պէօյլէ օլտունըզ, պիզիմ օղրատըղըմըզ հալէ օղրատընըզ. պու կիւն նէ գատար օղրաշըմ, պէնիմ եարտըմըմ բլանլար մուվաֆըգ օլտուղընը, պաշգա սուրէթտէ Թէրթիպաթ եարմագ գայըլ միւմքին պուլունտուղունու անլաթմագ իչիւն չօգ չալըշտըմ, Նիհայէթ մուվաֆֆագ օլտում, պէնիմ բլանլարըմը գապուլ իթտիլէր ։

Լազարէֆ մասա իւզէրինտէքի քէաղըտլարը մուայյէն իթտի, պազըլարընը իշարէթ գօյտու. պու արալըգ սիմտիտէն տաահա հայրէթ կէօստէրիւմ, Փագաթ պու տա չօգ տէվամ իթմէտի.

Մասա պաշընտան գալգտը, պօթլարընը չըգարարագ էվտէ պէնիմ կիպի այագլարընա Թէրլիքլէրինի կէյտի. Միշէլի չաղըրտը, պանա տէտի քի,

—Էմէքտէն էվվէլ, պիր չայ իչէճէկիմ, բէք եօրղունըմ, սիզտէ իսթէրմիսինիզ ։

—Շիւպհէսիզ, ույգուտան սօնրա, պէնիմտէ իսթիհամըմ վար.

—Եալնըզ իսէ չօգ էյի, գարշը գարշըյա Թաթլը պիր չայ իչէրիզ ։

Միշէլ օտայա կիրտի, Լազարէֆ քէնտիսինէ լազըմ կէլէն էմիրլէրինի վէրտի. պիր սամավարըն եագըլմասընը սէօյլէտի. [illegible]

—Պէնիմ ույգույա տալմըշ օլտուղըմը պիլիյօ՞ր մի իտին ։

—Էվվէթ, պիլիյօր իտիմ ։

—Տըշարըյա նէ՞ իչիւն չըգտըն, նէ՞ իչին վար իտի ։

—Նէյէճէք պիր չէյ եօգ իտի. նէմէք եիւզիւնտէն էօթէ պէրի ալմայա կիթտիմ ։

—Տէմէք քի խանէտէն սաաթ 3ու պիր գաչ տագիգա կէչէ չըգտըն, պէնիմ ույանտըրըլմը տա պիլիր իտին ։

—Էվվէթ ։

—Ույգուտա օլան ատամըն խանէյի պէքլէյէմէյէճէկի մալիւմ. պու հալտէ պու պօշ սէնին պէքլէմէլէրի պէքլէդիմիզ սէնի իսէ տէրհալ պագըրսան, պէնիմ ույանտըրըլմը իսթէմէ՞զ մի իտին ։

—Պէնտէն լիւզում կէօրմէտիմ ։

—Նէ՞ իչիւն լիւզում կէօրմէտին ։

—Տէօն աղչամքի եաշը գատըն Թամ սաաթ 3ու չայ իչմէք իչին պուրայա կէլիր, պու գատըն չայ իչէր պիր ազ էվվէլ օտանըզտան Փարէլէր իւզէրինէ ա«Մօնաշինգա, կէօրիւյօրսունըզ, պիզ սանա եօրղուն, պիր ազ ույանտըրըմա» տէյի ...

—Մօնաշինգա նէ՞ տէտի.

—Բէք էյի պէքլէրիմ, տէտի, պէն պուրատա պէքլէրիմ, տէրպայը Հէգտը, եարըմ սաաթ տէր իգէն խայրլը կէճէ կէլիրտի. պուրայա կէլինճէ Մօնաշինգայը պուլամատըմ. պէն սէնին իչին պէքլէմէլի իտի. Փագաթ պէն բէնիմ խալ... նէ իշ չէյրէք սաաթ տէտի, ինճիմալ լէ չէյրէք սաաթ տէօնտիւ սավուշմուշ կիթմիշ ։

—Պու գատար, հայտէ մաթպախա կիթ ։

Միշէլ աղչէրճէ պիր Թէմինիմ իլէ չէքիլտի. պէն Լազարէֆին հիզմէթքեար պազգըլար իլէ ալտը. Լազարէֆ Թէրէտտիւթ վէ Թէրէտտիւտ Միշէլին Փէրհատըն մէմնունիյէթլէ գարշըլաշտըղընը կէօրիւր իտիմ ։

—Պու սաաթ չէյլէրէ տէ Փէվգէլատէ պիր պէքլէմէճէկիմիզ տէ քէնտի կէօրիւյօրսունըզ ։

—Սօղըւ, բէք սաաթ չէյլէր ։

Ույգուտան նասըլ ույանտըղըմը, կիւրիւլթի իշիտտիկիմի, պիրտէն պիրէ եաթագըմըտան ֆըրլատըղըմը, Փարէլէրին կիւրիւլթիւսիւնի Լազարէֆէ հիքեայէ իթտիմ. Լազարէֆ պէնիմ գալգըշըմը, քէաղըտլարը Թէքրար տըղտըղըմը մուայյէն Թէմիզ պագտը. պէնիմ պանա սէօյլէտի.

—Պէօյլէ Փարէլէրին կէլինմէսի, գաթիէն իմքեանսըզ վէրէմէզ.

—Պու չէյ Մօնաշինգայը հիքեայէ իթտիմ, Փագաթ պէնիմ հագլը պուլ-

մագ իչիւն, ...սիզի պիր Թէքրար իրայէ իթմէկէ ։

—Պիր՝ Բաշէյ, Մ. Լազարէֆ, պանա պէն պէնիմ տէօրտ պէնտէն չըգտըղըմը կէօրիւյօրում ։

Լազարէֆ մուվաֆֆագ կէօսթէրտի ։

Մօնաշինգայը նասըլ պէքլէյէճէք կէօստէրտի, Մօնաշինգա ...

—Պէն Լազարէֆին մասասընտա Փարէլէրին իզինի պուլամատըմ, պու Թէլաշըլա իսէ պիր գաչ պէօյնէքտէն Թէքրար ...

—Պու տէֆա տա ...տէտի ։

Պու պէօյլէճէ պիր մուտտէթ ... պու մէսէլէ իւզէրինէ սէօզ չէքմէտիմ ։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԱՄԷՐԻԳԱ ՎԷ ՃԱՓՕՆԻԱ

Ամէրիգա վէ Ճափօն մուհարէպէսի հագգընտա հէնիւզ պիր մէվսուգ խապէր եօգ կիպի տիր ։ Մամաֆիհ հէր իքի հիւքիւմէթին աօնամալարը Փէվգէլատէ պիր Փաալիյէթտէ տիրլէր ։

Մուհարէպէնին սուրէթը ճարայը խուսուսընտա Էվրօբաճա պազը էֆքեար ...

Պէյան իտիլիյօր քի, պունլարը զաթէն խիլասաթէն տէրճ իթմիշտիք ։ Ամէրիգա իչիւն պու մուհարէպէնին բէք կիւճ օլաճաղընը քէշֆ իտէնլէր տէ վար տըր ։ Պունլարըն միւթալէասընա նազարէն, Ամէրիգա աօնանմասը գույէթ ուզագ վէ պէօյլէ տէնիզլէրտէ կիւճ իւրէճէք ալէլ վէ աէֆիլէր իթմէկէ մէճպուր օլուր, Թայֆի տիր քի, Ամէրիգա աօնանմասը պու գատար ուզագ պիր սէյահաթտան էօթիւրիւ օլուր, մուհարէպէյէ թայանըմամայաճագլար տըր ։

Տիւէր Թարաֆտան Ամէրիգանըն մուհարէպէ մահալինտէ միւքէմմէլ հավուզլարը վէ քէօմիւր տէբօլարը օլմայըշ, Դաւէթ ուզուն պիր մէսաֆէ գաթ իթմիշ, վէ մուհարէպէ էննաաընտա գազանաճագ օլան սէֆինէլէրին Թամիրէ միւհթաճ օլաճաղը հալտէ, բէք պէօյլէ միւշքիլաթա տիւչար օլաճաղը աշիքեար տըր, քէօմիւր մէսէլէսի տահի չայանը տըգգաթ տըր ։ Տիւնքի Թէլէղրաֆլարտա Զին հիւքիւմէթինին պիր քէօմիւր սթասիօնը Թալէպի խուսուսը պու նօգթայը Թաստիգ իտէր ։

Ճափօն հիւքիւմէթինէ կէլինճէ պու կիպի իսթիյաճաթա տիւչար օլմայաճաղը պէտիհի տիր ։

Սէֆինէլէրինի Թամիրը իչիւն միւքէմմէլ Թէզկեահլարը մէվճուտ օլտուղը հալտէ, քէօմիւր սթասիօնլարը տախի մաքլուպ տէրէճէտէ տիր ։ Պիր Ալման կազէթասը տէյօր քի, Ամէրիգա աօնանմասընտա 50-60 աատէտ քէօմիւր նագլիյէ վափուրլարընըն իշթիրաքը լազըմ տիր ։

* * Ֆիլիբբին ատալարընըն սաթըլմասը տախի Ամէրիգաճա պիր մէսէլէ օլմուշ տըր ։ Րէիսը հիւքիւմէթ Մ. Րուզվէլթ պու ատալարըն պիր ան էվվէլ սաթըլմասը արզուսընտա պուլունուր ։ Ամէրիգանըն էֆքեարը ումումիյէ պու ատալարը Սրանիյատան ալընմասը գարշըսընտա ատա խըրսըզլըգ քեազէթէլէր տախի պու ատալարըն Թէլագգի իթմէքտէ պէրապէր պուլունան պու ատալարըն սաթըլմասը բէք տէ քիւչիւք աղըլ սայմայօրլար ։ Հալպու քի Ամէրիգա հիւքիւմէթի պու ատալարըն սաթըլմասընը գաթիէն Թասմիմ վէ Թասավվուր իթմիշ տիր ։

ԱՄԷՐԻԳԱԼԸԼԱՐ ՎԷ ԷՎՐՕՊԱԼԸԼԱՐ

Ամէրիգալըլար Ճափօն, Չին վէ Հինտիստան գարշը աասը խուսուսըլէ բիլերազ էյլէմէսին սօնրա, չիմտի տէ Էվրօբալը մուհաճիրլէրէ գարշը պէտ մուամէլէ էթմէկէ պաշլամըշլար տըր ։

Րօմամա Նէշր օլունան «Թրիպունա» կազէթասընտա Նիւ-Եօրգտան չէքիլէն պիր Թէլէղրաֆնամէտէն անլաշըլտըղընա կէօրէ, Միսիսիբի էյալէթի էհալիսի մէքթէպլէրինէ տէվամ իտէն Իթալիալը չօճուգլարը տըշարը չըգարմագ Թէշէպպիւսինտէ պուլունմուշլար տըր ։

(96)

ԺԱՆ ՎԱՆՏԱԼ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

ԳԸՍՄԸ ՍԱՆԻ

Րիշարտիէ օմուզընտա օլտուղը հալտէ, չալըլըգտան տիքքանիյէ գատար գաթ իթմիշ օլտուղը մէսաֆէյի մէրագ իտումա պու տէֆա տա գաթ իթմէ-... քէչիյի ատտըլ օլտուղը աղաճը թարմէ վէ քէնտի քէնտինէ.

—Պէշէրիյէթին, տալէթը պէշէրիյէ վէ իլահիյէնին էհէմմիյէթի պու՞ մը իմիշ.—տէտի ։ Պու սըրատա պիր րիւզկեար գոփուր իտէրէք, Կալըրի գօրուլըն իչէրիսինտէն էրէյնէ գովվէթլի աղաճ խըշըլթըլարը իշիթիլտի, գալլինի պիր գօրգու տըր իտմիշ էյլէտի ։ Զօգ սիւրմէտի, կիւլմէյէ պաշլայըլ.—Պու հէյէճանը տա եօգ-միշ օլտուղը ունուտմայաճաղըմ.—տէտի ։ Պիր սիկարա աահա դըվըրտը, պիր քիպրիթ չագտը, ատըլըն տէհշէթլի սուրէթտէ պէնզի ուչտու. պազըրմագ իսթէտի, լաքին սէսի չըգմատը... գօրգուսընտան Թիթրէմէյէ պաշլատը. կէօզլէրի տէհշէթինտէն աչըլտը, պուլանտը ։ Պու հալլէր՝ օմուզընտա տօգունմըշ օլան պիր էլին Թէմասըյլա պէրապէր վուգուա կէլտի ։ Պաշընը տէօնտիւրիւպ պագմազ ճէսարէթ իթմէտի. պիր տաղ տալը տըր գանըն իթտի ամմա, խէվֆ ու տէհշէթտէն գուրթուլամատը ։ Լաքին օմուզընտաքի էլ գըմըլտամատը. տիշլէրի չաթըր չաթըր պիրպիրինէ վուրուշմասընտա Թիթրէմէյէ պաշլատը ։

Ֆիլիբ ճինայէթին խաթըրէլի Թէհշէթինի կէօզէ ալտընը, Րիշարտիէնին ճեասըն կէօրիւնտի ։ Պուզ կիպի սօուգ սօուգ Թէրլէր տէօքէրէք վէ հէր Թիւրլիւ ինթիզարը ունուտարագ.— Րիշարտիէնին րուհը տըր.—տէյու հայգըրտը ։

Աքզիպինտէ արգասընտան պիր սէսա գուհուր իտուպ.—Րիշարտիէնին րուհը տէյիլ տիր, Մ. տ'Ալպարօն, պէն իմ. սիկարամը եագմագ քիպրիթինիզ օլմատըղընտան, աթէշինիզի վէրմէնիզի ըճա իտէրիմ ։

Սավինիէն տէօնիւպ պագտըղընտա, գարշըսընտա Տօգթ. Կօրտօնը կէօրտի ։

Հէր իքիսի պիրէր սէպէպէ մէյնի Թիւշտիւլէր հէյէճան վէ կիւրիփթարլը Թէ-լաշ օլտուլար ։ Տօգթ. Կօրտօն՝ օ անէ գատար Սավինիէն հագգընտա չիւպհէ իթմէքտէ օլտուղը հալտէ, պու տէֆա չիւպհէսի գանաաթա միւպտէլ օլտու ։ Անճագ Փիւթուրսըզլըգ վէ Թէվէքքիւլիւք Թաալլուգլարագ.— Տավմըշ տիւշիւնիյօրտընըզ, սիզի Թանըշ իմ, աֆ իտինիզ ։ Էվվէլճէ գօնմ տ'Ալպարօնըն օտասընտա տա պիրաղ հիտաէթ կէօսթէրմիշ օլտուղըմը անլատընըզ տա աֆվընըզը րիճա իտէրիմ ։

«Ինճէ պիլէր էգսէրիա աղըլլըլըգըտան չըգան սէօզլէրին Թէէսիրաթընը տիւշիւնմէյէր... մէնիւլ իտէրիմ քի էհէմմիյէթ վէրմէզսինիզ ։

—Շիւպհէսիզ ։

Սավինիէն տէ պիրազ քէնտինի պուլտու ։

—Օ հալտէ միւսաատէնիզլէ սիկարամը եագայըմ ։

—Պույուրուն.—տէյէրէք, Սավինիէն սիկարասընը Թամամը իսէ տէ, էլի գանտըլը գանկըլը Թիթրէմէքտէ իտի ։

—Նէ՞ սէօյլէյօրսունըզ, պու տէրէճէ ատամըն մէզարլարընտա Պու սուրէթլէ սիզի Թանըշլըգըն պու Թէսատիւֆը Փէվգէլատէ մահաուլ օլտում. Թավշան պիր պէօյլէ Թիթրէյօր իտիմ. Պէն պէտ Սէն Լօրանըն Թօրուն տէյիլ միյիմ.

Սավինիէնին խէլէճանը արթմըղա իտի ։ Մամաֆիհ, Թէհէքքիւրիւ պէք եօգ տուր. Թէսատիւֆ Սավինիէն Փէվգէլատէ ...ըյլէ իշիթմէտէն իւճ սաաթ Թանըտըղը օլան օտա օտաները օլէն Թէս Թէնտէ տէ վէ Թէմաշա Թէրաֆըն սօրտու, պիր ...

—Պէք Թապի. Սէն Լօրանա՞ մը կիտիյօրսունըզ ։

—Պէօյլէ գատար կիթմէյէճէյիմ. Կալըրի գօրուսը գուրպինտէ Սէզարին Պարպատէ իտմինտէ Փագըր պիր գասապային վար, օրայա գատար կիտէճէյիմ ։

Պու տըֆա տա Կօրտօնըն ագըլ պաշընտան կիթտի ։

Պէրապէրճէ եօլա տիւշտիւլէր. Կօրտօն պիր արալըգ սուրալըգ.—Սէզարին Պարպատէյի Թանը՞րմըսընըզ.— տէյու սօրտու ։

—0 Փագըրա էլիմտէն կէլտիկի գատար մուավէնէթտէ պուլունուրում, լաքին պէնիմ տէ իգթիսատըմ գայէթ մահտուտ օլտուղը ճիհէթլէ, արզու իթտիկիմ տէրէճէտէ իանէ իտէմէյօրում ։

—Էվվէթ, մէֆիլ պիր գատըն տըր. պէն տէ մանէնտագեալ իանէ իտէրիմ ։

Սավինիէն Թէզգէյի գուլլանարագ էօնիւնէ Սավինիէն իլէ Կօրտօն վէտաալաշտըլար. Կօրտօն Սէն Լօրանա տօղրու կէտէրէք ։

Պօլիսլէրին գարաքօլը արալըգ օլտուղընտան, Սավինիէն իչէրի կիրտի ։ Մէզարէն չօճուգլարըյլա աթէշին Լօնտրա հէօմէրմիշ Թաշտըտըր իտի ։

Ալայագ սէսի ալընճա գապուտա Սավինիէնի Թանըտը.— պուրայա գատար գազանըն իտուպ կէլմէք պիզի իշա իթ-մէք տիր —տէյէրէք, Պըրըգ տէօշէմէյէ պիր աղաճ սանտալիյէ վէրիպ,—Պու-յուրուն, օթուրուն—տէտի ։

Սավինիէն օճաղա եագլաշարագ վէ Թիգգաթլա էվլիյէնէ պագմագտա օլտուղը չօճուգլարը կէօրտիւքլէրի պիր իւչարէթ գալտըքտա, Սէզարէն Փարզինի վէրէմէյօր չօճուգլարը գօլլարընտան Թուտարագ չէքէճէքտէ.— Հալտէ կիտինիզ, ճաթտէյէ տօղրու պիր աղ Թօլլարըն, պէն տէ պիր աղ գօնուշալըմ —տէտի ։

Սավինիէն.—20 սէնէ էվվէլքի վագալարը խաթըրլըյօ՞ր մի ։

—20 սէնէլիք օլսուն, 40 սէնէլիք օլսուն, պու կիւնքի կիպի խաթըրլըյօրում, գօլայ ունութմամ ։

(Տէվամը)

Մաքալէի մէզքիւրէտէ պէյան օլունան Իթալիա գօնսօլօսու Ամէրիգա մէմալիքինա միւհաճիրէթէքէն պու պապտա թահգիգաթ իճրասընա պաշլամըշ տըր։

«Թրիպունա» կազէթասը Իթալյանըն Վաշինկթըն սէֆիրի թարաֆընտան լազըմ կէլէն մուամէլաթը իճրա, թագիպնամէ վէ թէէմինաթ թալէպ օլունաճաղը շիւպհէսիզ պուլունտուղունու պէյան էտիյօր։

ՆԻՒԵՕՐՔԻՆ ՊՈՒՀՐԱՆԸ ՄԱԼԻ

Պիր միւտտէթտէն պէրի Նիւ-Եօրքտա հիւքիւմֆէրմա օլան պուհրանը իգթիսատի պիր հաֆթատան պէրի էհէմմիյէթի քեսպ էթմէքտէ իտի։ Ամէրիգանըն էն միւթէպէր պանգալարընտան Գնիքէրպօգէրին Թաթիլը Թէէտիյաթ էյլէմէսի ֆէնա Թէէսիրը վէ բիյասանըն սարսըլմասընա սէպէպ օլմըշ տըր։

Պունու միւթէաագըպ տիկէր մուհիմ պիր Թրըսթ տախա իֆլաս էթթի։ Պանգալարտաքի միւշքիւլաթըն նէ տէրէճէ պէօյիւք օլտուղունու մալիյէ Նազըրընըն Նիւ-Եօրք պանգալարընա գիւլլիյէթլի մէպլաղ իքրազ էյլէմէսի մէօրտէմէսի տէ իսպաթ էթմէքտէ իտիյօր։ Պիր սէնէտէն պէրի տէվամ էտէն պու պուհրան Նիւ-Եօրք պօրսասընըն 1901 սէնէսինտէն պէրի տուչար օլտուղու պուհրանլարըն էն ֆէնասը տըր։ Պու սէնէ Ամէրիգանըն ահվալը իգթիսատիյէսի իւզէրինէ պու տէրէճէ ազիմ Թէէսիր իճրա էտէն, պիր չօգ էսհամըն գըյմէթէն տիւշմէլէրինի, պանգա վէ շիրքէթլէրին լիքիտասիօն իճրասընա մէճպուր օլմալարընը ինթաճ էյլէյէն էսպապ իքի տիր։ Պիրի հիւքիւմէթին Թրըսթլար ալէյհինտէքի Թէշէպպիւսաթը, տիկէրի տէ պաշգա պուհրանը տըր։ Պու իքի վագաա կէրչի հաթթա զաթինտէ պիրպիրի իլէ միւնասէպէթի եօգ կիպի կէօրիւնիւր իսէ տէ իքիսի տէ միւնհասըրան պիր ատամըն, Ռոգֆէլլէրըն Թահթը Թէէսիրինտէ տիր։ Պու կիւն Ամէրիգանըն ահվալը մալիյէ վէ իգթիսատիյէսինտէ պաշգա օլունտը մը՝ Ռոգֆէլլէրըն խամի օ պահսօտա մութլագա կէչէճէք տիր։ Պինաէն պու պուհրանլարըն սէպէպի էքսէրիյէն օ տըր։

Ամէրիգա Փապրիգալարընըն, տէմիր եօլ գումփանեալարընըն էն ճէսիմլէրի Ռոգֆէլլէրըն պէտը իտարէսինտէ տիր։ Վագաա մումայիլէյհ կէչէնլէրտէ իճրա օլունան մուհաքէմէսինտէ քէնտիսինին Թրըսթլարա հիչ պիր միւնասէպէթի օլմատըղընը, Սթանտարտ Օյլ գումփանեասընըն սէրմայէսի նէ գատար օլտուղունու պիլէ պիլմէտիյինի իֆատէ էթմիշ իսէ տէ, սիթթին թիճարէթ էրպապը քէնտիսինին պազար, շիմէնտիֆէր, պանգա վէ սաիրէ կիպի մուամէլաթ վէ Թէշէպպիւսաթտան սարֆը նազար էտէմէզ պէթինի նազար պաշլըճա գազանճլարը պուրատա հիսսա իտէրէք, սօն 20 սէնէ զարֆընտա հէր սէնէ գազանտըղընը 100 Փր. գազանտըղընը մէյտանա չըգարմըշլար տըր։

Թրըսթլար ալէյհինտէ վազ օլունան նիզամաթ իւզէրինէ մահքէմէյէ ճէլպ իտիլէն Հարրիման, Մօրկան Րիւգէր վէ սաիրէ կիպի միլեօնլար հէպ Ռոգֆէլլէրըն վասըթայի իճրաաթը օլտուղը հալտէ քէնտի սէրվէթ էյլէմէյէ պիր չօգ ռագիպլէրինի մահվ էթմէք սուրէթի իլէ պաշլամըշ օլան Ռոգֆէլլէր մահքէմէտէ հիչ պիր մալիւմաթը օլմատըղընը վէ տէնիլէրտէն պէրի Յօլֆ օյունը վէ միւճատելէ պագըմտագը վագըթ կէչիրտիկինի պէյան իլէ իքթիֆա էյլէմիշ տիր։

Վագթիլէ Սթանտարտ Օյլ գումփանեասը Ամէրիգանըն Պէթրօլ Թասֆիյէխանէլէրինի քեամիլէն մահվ էթմէքլի վէ իւչ պէօյիւք շիմէնտիֆէր գումփանեասընը իստիհսալ մէրամընտա ալէթ իթթիխազ էյլէտիկի զէման Ռոգֆէլլէրըն Թէէսիր վէ նուֆուզը խալքըն Ամէրիգատա գալմայօր իտի։

Ֆագատ Ամէրիգանըն ահվալը իգթիսատիյէսի պու կիւն Աւրոպա ահվալը իգթիսատիյէսի իւզէրինէ Թէէսիր իճրա էյլէմէքտէ օլտուղընտան, Սթանտարտ Օյլ գումփանեասընըն սէպէպիյէթ վէրտիյի հալլէր՝ բիյասալար իչին պիր Թէհլիքէ Թէշքիլ էթմէքտէ տիր։ Պու սէպէպտէն, պու պուհրանըն հէր մէմլէքէթտէ նազարը տիգգաթ վէ էհէմմիյէթէ ալընմասը էլզէմ տիր։ Էվվէլա, պազարը պուհրանընտան պահս իտէլիմ. պու պուհրան՝ էվվէլա Հայնցէ գումփանեասընըն պիրտէն պիրէ վէ քեամիլէն մահվ ու իֆլասընը, վէ պու գումփանեա հիսսէտարլարընըն արասընտա իշթիրաք էյլէյէն տիկէր պիր չօգ պանգալարտան վէ շիրքէթլէրտէն Թարտընը, Նիւ-Եօրք պանգալարընտան պիր չօգլարընըն մուամէլաթընըն սարսըլմասընա սէպէպ օլմուշ տըր։

Պու նէթիճէնին նէ տէրէճէ միւհիմ օլտուղունու անլամագ իչին Հայնցէ գումփանեասը ռէիսլէրինտէն Մըրթըր Մուրզէնին ճէման 80 միլեօն տօլար տէբօզիթօ ագչէսինէ մալիք 7 գատար պանգատան քիմինին իքինճի ռէիսի, քիմինին միւտիրի վէ եա մէճլիսը իտարէ ազասը օլտուղունը սէօյլէմէք քեաֆի տիր։

Մումայիլէյհին պիլվասըթա իշթիրաքը օլան տիկէր սէնայի շիրքէթլէրի տէ պաշգա։ Պու կիւնլէրտէ մէմուլին խըլաֆընտա օլարագ Թաթիլը Թէէտիյաթ էյլէտիկի խապէրի վէրիլէն Գնիքէր Թրըսթըն շու հալինէ տէ Հայնցէ գումփանեասընըն իֆլասը սէպէպիյէթ վէրմիշ տիր։ Նիւյորքէ էն սէնէլէր միլեօն տօլար սէրմայէյէ մալիք օլան պու գումփանեա՝ Ռոգֆէլլէր Թրըսթընա սէնէլէրճէ մուգավէմէթ էթմիշ իքէն, պու տէֆա նէ կիպի մուամէլաթը ղայրը մուհագգագ Թէէսիրլէ իֆլասա մէճպուր օլտուղը հէնուզ պիլինմէմէքտէ իսէ տէ, պու մուամէլաթըն սէպէպը էհէմմիյէթսիզ հէր հալտէ Ռոգֆէլլէր օլտուղը իթթիհամ իտիլիյօր։

*** Թրըսթլարըն լաղվը հագգընտա Ամէրիգա հիւքիւմէթի Թարաֆընտան վագը օլան Թէշէպպիւսաթըն տա պու տէֆաքի պուհրան իւզէրինէ պիլվասըթա Թէէսիրի կէօրիւլմիշ տիր տէմիշ իտիք։ Պու Թէէսիր տախա իլք պահարտա Հարրիման տավասընտա միւպաշէրէթ գըլընտըղը զէման պաշլամըշ, պաղըն Սթանտարտ Օյլ գումփանեասը ալէյհինէ իգամէ տավա օլունտուղը սըրատա տախի շիտտէթլէ տէվամ էյլէմիշ տիր։ Թրըսթ միւրթէթթիպլէրի մուհաքէմէնին շու Թագիպաթընա գէմալը մուվաֆֆագըյէթլէ մուգավէմէթ էյլէմիշլէր տիր։ Պու մուգավէմէթլէրի տէ պօրսատա պուհրան հուսուլէ կէթիրմէքտէն խալի գալմատը։ Պունըն իչին Թրըսթլարը խարէ խալէնլէր էլլէրինտէ նէ գատար էսհամ վարսա ճիւմլէսինի սաթըլար։ Մագսատլարը մէզքիւր էսհամլարը փիյաթտան տիւշիւրիւփ սօնրա ուճուզ փիյաթլա թէքրար սաթըն ալմագ իտի։

Թրըսթլար էլլէրինտէքի էսհամը սաթընճա էսհալի Թարաֆը հիւքիւմէթին պունլար ալէյհինտէ Թէշէպպիւս Թէտպիրլէր իթթիխազ էյլէմէսինտէն գորգարագ մալիք օլտուղը էսհամը փիյաթըն տիւշքիւնլիւքինէ պագմայարագ հէման էլինտէն չըգարտը։ Պունըն իւզէրինէ հէր կիւն պիր պանգա Թաթիլը Թէէտիյաթա մէճպուր օլտու։ Պօրսատա քեաղըթլար ուճուզլատըգճա ուճուզլատը։ Նիհայէթ Գնիքէր Թրըսթը կիպի ճէսիմ պիր պանգանըն տա Թաթիլը Թէէտիյաթ էյլէմէսինէ սէպէպ օլտու։ Նիւ-Եօրք պուհրանընըն խարիճտէ պու պանգանըն իֆլասըյլա խիթամ պուլմասը օլմայարագ պիր գաչ պէօյիւք իֆլասըն տախա վուգուա կէլէճէղի զաննը օլունույօր։ Ֆագատ պիւթիւն պու պուհրանլարտան, իֆլասլարտան ճէպինի տօլտուրան պիր ատամ վարսա օ տա Ռոգֆէլլէր տըր։

Ֆիլհագիգա սօն բօսթա իլէ կէլէն կազէթալար պու զաննը Թէէյիտ էթմէքտէ տիր։ Տէնիլիյօր քի, Ամէրիգատաքի պուհրան իգթիսատի պիր գաչ կիւն էվվէլ իւմիւտ վէրիլմէյէն պիր տէրէճէյէ վասըլ օլմուշ տըր։

Թասարրուֆ իթթիֆագլարը ագչէյի էմանէթ վէրմէք էյլէմիշ օլանլարըն Թէլաշը միւնճէր օլան Գնիքէր Թրըսթըն իֆլասընտան սօնրա, պու քէրրէ պէօյիւք պիր էլէքթրիք Թրըսթըն հատաղը վէրիլիյօր, պու Թրըսթ «Վէսթինկհաուզ էլէքթրիք գումփանեասը» նամընտա օլուպ, պիր չօգ էլէքթրիք շիրքէթլէրինտէ իշթիրաքը վար տըր։

Մուամէլաթը Աւրոպայա տախի շամիլ իտի։ Ամէրիգատա պուհրանը իգթիսատի հէր Թարաֆա սիրայէթ էթմէքտէ օլտուղընտան, հիւքիւմէթ պանգալարըն շիմտիլիք իճրասը զարուրի օլան Թէէտիյաթընա սէքթէ կէլմէմէք վէ պու սուրէթլէ մէզքիւր պանգալարըն ֆիգտանընըն էօնիւնի ալմագ իչին, բօրսայա քէնտի բարասընըն մուավէնէթ էթմէքտէ տէվամ իտիյօր։

Շիմտիյէ գատար Թէէտիյաթըն միգտարը միւշքիլաթ օլան պանգալար պէր վէճհը աթի տիր.

Պիր պուչուգ միլեօն սէրմայէսի վէ 62 միլեօն մէվտուաթը պուլունան Գնիքէր Թրըսթը քի պիւսպիւթիւն միւֆլիս վէ մահվ օլմուշ տիմէք տիր։

Իքի պուչուգ միլեօն տօլար սէրմայէսի վէ 50 միլեօն մէվտուաթը օլան (Թրըսթ գօմբանի օֆ Ամէրիգա) պանգասը քի Թէէտիյաթընտա տէվամ էթմէքտէ օլտուղընտան, գուրթարըլմըշ տըր օլունույօր։

Նիւ-Եօրքտա 6 միլեօն սէրմայէսի Մարգէ Մայէ պանգասը Թաթիլը Թէէտիյաթ էթմիշ տիր։ Պունտան պաշգա ահալինին մաթլուպը միւրաճաաթընա տահամմիւլ էտէմէյէն ավագ գալմըշ պանգալար վար տըր։

Պալթիմօր կիպի օլունան պիր չօգ շիրքէթլէրին իւֆլասը ... Թէէտիյաթը էյլէտիկի անլաշըլըյօր։

*** Նիքէր Պուքէր պանգասընըն Թաթիլը Թէէտիյաթընտան սօնրա Աւրոպա պօրսալարը Թէէսիրինտէ գալմըշ օլտուղը Թէլէկրաֆլարտան անլաշըլըյօր։ Բէթէրսպուրկտան 23 Հօքթ. թարիխլի պիր Թէլէկրաֆնամէտէ, ահվալը հազըրէի մալիյէտէն տօլայը պօրսատաքի մուամէլաթը ախէրէ Թէհիրինին Թաթիլը մուամէլատա վէրիլմիշ տիր տէնիլիյօր։

Նիքէր Պոքէր պանգասընըն հալը իֆլասընտան գուրթարըլմագ իչին խէլէն սայ ու ղայրէթ սարֆ օլունմըշ տըր։ Մըրթըր Մորկան պու միւնասէպէթլէ ահվալը մալիյէյի Թամիր իչին պիր չօգ պանգալարըն պուլունտուղը մէճլիսը ... պիր ֆէտէրասիօն Թէշքիլ օլունմագ իսթէնմիշ տիր։

Հէր կիւն կէլէն Նիւ-Եօրք պանգասընըն սէրմայէ սահիպլէրի միւրաճաաթ իտէնլէրին միգտարը զիյատէլէշմէքտէ տիր։ Պունըն իւզէրինէ պանգանըն պանգալարտան պարալարը չէքիյօրլար։

*** Սօն բօսթա իլէ կէլէն կազէթալարտա Նիւ-Եօրք պանգալարընըն իֆլասլարը հագգընտա ախիրէքի էհէմմիյէթի կէօրիւլմիւշ տիր։

Ամէրիգա մալիյէ նազըրը Մըրթըր Գօրթիլիօ միլեօնէր Մըրթըր Բիրբօնթ-Մորկան տախի տախիլ օլտուղը հալտէ պիր խայլի պանգէրլէր իլէ իճրայի միւզաքէրաթըն սօնրա, աթիյէն նագդի հալ պիր սուրէթտէ հուսուլէ կէլէն էնտիշէնին տէֆինէ Թէէմինաթ վէրմէք մալիյէ նէզարէթի Թարաֆընտան տախի Նիւ-Եօրք պանգէրլէրինէ 25 միլեօն տօլար Թէվտի օլունտուղունը պէյան էյլէմիշ տիր։ Մըրթըր Գօրթիլիօ իֆատէսինէ կէօրէ Նասիօնալ պանգալարընըն մէվգիի ղայէթ մէթին էսասլարա միւսթէնիտ օլուպ, տիւն սապահ սաաթ պիր չօգ պանգալարըն գապաթըլմասը ...

Ամէրիգա պէօյիւք մալիյէճիլէրինտէն Ռոգֆէլլէր Նիւ-Եօրքտա պիր չօգ մուհասըպլարը մալիյէ նազըրը իլէ պիր Թագըմ Թէտպիրլէր իթթիխազ էթմիշ վէ ահվալը հազըրէ պանգալարըն Թէէտիյաթընտա տէվամ էտէճէքլէրինի պէյան իտիյօր իմիշ։

Մումայիլէյհ տիկէր պանգէրլէր իլէ պէրապէր Հալըտ պուհրանը հագգընտա Թէթքիքաթ իճրա էյլէմէքտէ տիր։ Ամէրիգա մալիյէ նազըրը ահվալը մալիյէյի Թէթքիք իչին պանգալարը սիւրաթլէ Թէֆթիշ էթմէքտէ տիր։ Մըրթըր Բիրբօնթ-Մորկան տախի վուգուա կէլէն պուհրանըն Թէէսիրլէրինի ... Ամէրիգատա պու հալտէ պանգալարըն մալիյէսի պէք ճիւզի Թէթքիք օլունմագտա տիր։

*** Գնիքէր Պուքէր պանգասընըն 350 միլեօնլուգ իֆլասընտան հասըլ օլան հէյէճան Թէսքին օլմուշ տըր։ Ահվալը հազըրէ մէմնունիյէթպախշ պիր հալտէ տիր։

Գնիքէր Պուքէր պանգասընըն տիկէր Թէլէկրաֆլարը Թէլէֆաթ ... պանգալարըն իֆլասընա մահալ վէրիլմէմիշ տիր։

ՏԻՆՔԻ ԹԵԼԵԿՐԱՖԼԱՐ

ՎԱՇԻՆԿԹՕՆ 26 Հօքթ.—Պուրատա վէքալէթտէն 4 միւսաֆիր օթէլը Թէհնազ իթմիշ տիր. պունլարտան 3իւ վէֆաթ իթմիշ տիր։

ՊԵՐԼԻՆ.—Պէօյիւք պիր իֆլասըն վուգուա կէլէճէղի շայիա օլունմասը՝ Պարլամէնթօտա հէյէճանը մուճիպ օլմուշ տըր։

ՓԱՐԻԶ.—Պիր գաչ կիւնտէն Փարիզտէն հարէքէթ իտէճէք օլան Րուսիա խարիճիյէ Նազըրը Մ. Իզվօլսքիինին Իթալիայի Ֆրանսա խարիճիյէ Նազըրը պիր գաչ կիւն ՓՐՔ մուլագաթ էթմիշ տիր։

ՌՕՄԱ.—«Մէսաճէրօ»ըն իֆատէսինէ կէօրէ, Գալապրիատա վուգուա կէլէն զէլզէլէտէ 300 քիշի Թէլէֆ օլմըշ տըր. մէճրուհլարըն 250 քիշիսի Ֆէրուզիանօտա տըր. խարապլարըն ատէտի 1000տէն զիյատէ տիր։

Ճէրաստան վարիտ պիր Թէլէկրաֆտա, 230 Թէլէֆաթ վէ 400 ատէտ մէճրուհ ղըր վէ Թէնզիլաթ սուրէթտէ մէճրուհլար պուլունտուղը կէօրիւլիյօր։

«Ճօրնալէ տ'Իթալիա» կազէթասընըն պէյանընա կէօրէ, Թէլէֆաթ վէ մէճրուհլարըն ատէտի 600տէն խաքլիթ տիր։ Գրալ Վիգթօր Էմմանուէլ հազրէթլէրի՝ զէլզէլէզէտէլէրէ 100,000 Փր. իհսան վէրմիշ տիր։

ՌՕՄԱ.—Շիմտիյէ գատար Ֆէրուզիանօտա 600 ճէսէտ չըգարըլմըշ տըր։ Մալիյէ Նազըրը՝ հիւքիւմէթինճէ օլան Թէտպիրլէրի Թէֆթիշ իչին Ֆէրուզիանօյա հարէքէթ իտէճէք տիր։ Պունտան մաատա, պարաշիւթտան Թաշանլըր կիպի պիր խայլի ... Գալապրիանըն տէմիր եօլլարընը տախի խարապ պիր հալէ գօյմըշ տըր։

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Շուրայը Տէվլէթ միւլքիյէ տաիրէսի ազասընտան աթուֆէթլու Արիֆ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ ըւլա սընըֆ պալա, Զաֆէր-իւլլիւլէթ ռէիսի սաաթլու Մահմուտ Բաշա հազրէթլէրինէ Ռումէլի Պէյլէրպէյլիյի բայէսի, Գալէ վալիսի Սէրասքէրի Մուհսին պէյէ ... Շէվքէթ պէյէ ըւլա սընըֆ սանիսի, Ջեվտէթ պէյէ ... հազրէթլէրինէ ... Միւհասէպաթ ալթընճը չիւպաշը Նէճիպ պէյ էֆ.ին պիրինճի ռիւթպէյէ Թէրֆի օլունմուշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Էրզրում վալիսի սաաթ. Աթուֆլու Վէհպի բաշա հազրէթլէրինէ մուրասսա Օսմանի, աթուֆէթլու Յօզէֆ Մ. Թօփթայա Չինճի Մէճիտի, Բէյթէրսպուրկտա սաֆարէթի միւլքիյէ միւֆէթթիշի Մ. Պազիլ Իւսէֆենսքի իլէ միւթէպէրանը թիճարէթտան Մ. Բիսարէֆէ Չինճի Մէճիտի, Խուսուսի քեաթիպ Վլատիմիր ժանտարմա ալայը գօմանտանը միրալայ իզզ. Հաճի Էսմէր պէյէ Յինճի Օսմանի, Մազբաթաճըլարտան ըճրայի ըմէրայի պէյն էտէն Նազարէթեան էֆ.է Յինճի րութպէտէն Մէճիտի նիշանը, Իզմիրտէ թիճարէթ Բիրինճի րիւթպէ իզզ. Սիւլէյման պէյէ ալթըն Լիյագաթ մէտալեասը իհսան պույուրուլմուշ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՍԻՒՐՐԷԻ Հիւմայունըն իհրամը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ շէրէֆսուտուր պույուրուլտուղունտան, պու կիւն Իւսքիւտարա ... Թէշրիֆլէրի կէօրիւլմիւշ տիր։

ՄԷԿԹԷՊԸ Թըպպիյէ վէ Պահրիյէ Շահանէ իլէ միւհէնտիսխանէի Պէրրիի Հիւմայուն, Հէնտէսէի Միւլքիյէի Շահանէ մէքթէպի իւմէրա զապըթան վէ մուալլիմլէրի իլէ Թալէպէսի իֆթարը Սէնիյէտէ հազըր պուլունմըշլար վէ աթիյէ Սէնիյէի Սէնիյէլէրէ նայիլ օլուպ, տուայի էօմր ու իգպալը Բատիշահիյի Թէքրար էյլէմիշլէր տիր։

ԻԶՄԻՏ քէօրֆէզինէ էնտիրիւմիւշ էվվէլքի կիւնքի նիւսուֆէմիզտէ եազըլան օթուզլարըն պէշէր չէքիսինին 4½ ղրշ. իսճէթէլէ Տէրսաատէթէ նագլի միւթէալլիգ իհալէ իտիլմիշ տիր։ Զէյթունպուրնու պիլիւրլիւքինէ կէօրէ, միրի վէ խուսուսի օրմանլարտան փէշտիվար նիհայէթինէ գատար հավալար միւսայիտ կիթտիկի հալտէ, հալը հազըրտա մէվճուտ քէօմիւրլէրտէն պաշգա 2 միլեօն գըյէ գատար տահա քէօմիւր էտիլէճէք։

Իմտատ նիշանը մէտալեասը ... Իւսքիւտար Թէշրիֆաթ ... գալըպլարը ... հանումլարը պաշլանըլմըշ տըր։

Տէրսաատէթէ հէֆթիլիք վէրկիսի Թահսիլաթընա միւթէալլիգ իտարէ Թէշքիլ էյլէյէն ...

ՏԻՐԱԱԹԱՏ էմլաք վէրկիսի Թահսիլաթընա պիր գաթ տահա Թահգիգաթ իճրա էտէն իտարէտէ Թէհսիլաթ ճիւզի վէ Թէնզիլ օլունմըշ տըր։

ՄԱՀՔԵՄԷԻ Թէմիզ խիթաթ տաիրէսի ազասընտան Եուսուֆեան սաաթ. Տիգրան էֆ. հազրէթլէրինէ 3148 ղրշ. Թէգաուտ մաաշը Թախսիս օլունմուշ տըր։

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ՌԷՅԻՍԻՅԷՏԻ Աշայիրի ... վէքիլի Մ. տը Նանգօ՝ կէլէճէք ճումա վագըթ վէքիլի Մ. Օբէնհայմէր Թային օլունաճագ իմիշ։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆՔԱՍԸ.—Կէչէն հաֆթա Սէնիքէօյտէ Թէկրար Թալան վագասընա պու հաֆթա ... օլունտուղու մէզքիւր պանգանըն ... վէ Թէգսիմ Թիւրպէ Թէճտիտ Թալան օլունտուղունտան ...

Պանգանըն Թիւրպէսինտէ Թէպտիլ օլունան Թագիպաթ իլէ Թէսիր Մուհամմէտ էֆ.՝ օ կէճէ խանէսինտէ պուլունմայարագ տահիլի իտարէյէ կիրտիկինի իֆատէ էթմիշ իտի. անճագ կէճէ սաաթ 9 վագըթ պիր Նէնիքէօյլիւ Թիւրպէյէ կէլմիշ վէ խանէսինտէ Թահգիգաթը կէօրմէմիշ տիր։ Մումայիլէյհ հիչ պիր շէյ գուրթարամամըշ իմիշ, 40 լիրա միգտարընտաքի նագտը մէզքիւր Թահգիգաթտան Թէսլիմ էթմիշ տիր։ Մէզքիւր Թիւրպէ Մահմուտ էֆ.ին խանէսի Իթթիհատլէ Թէսլիմ էտէն Մէհմէտ էֆ.՝ հարիգ գուլէլէրինտէ ... Թէպտիլ օլունմուշ տըր։

Մըսըրլը մէվքիի Հալիմ բաշա գէօշքի Մ. Չէօկրա հանըմ էֆ. Թարաֆընտան հարիգզէտէկեանա կիւնտէ 200 օգգա էքմէք իլէ օն գօյուն Թէվզի էթմիշ վէ իքի կիւն տահա Թէվզի մուգարրէր պուլունմըշ տըր։

Եանան էգնիյէլէր տուն 5ինճի տաիրէ Թարաֆընտան եազըլմըշ 83 խանէ, 5 մաղազա, 19 տիւքեան գի ճէման 107 պինանըն Թէֆրիգ օլունմուշ տըր։ Եանանլարըն պիր գըսմը տախի տուն մահալլէ միւնասէպէթէ էհլիյէթսիզ տիր։

Մէզքիւր հարիգտէ 25,000 լիրա զարար կէօրիւլմիւշ տիր։ Պէլէտիյէ մէմուրլարը Թարաֆընտան տուն հարիգ մահալլէլէրի վէ պաղչալարըն Թէգտիրը ... պուլունմըշ տըր։

Իշպու խանէլէրտէն Եուսուֆեան Տիգրան էֆ.ին սահիպխանէսի տէ եանմըշ իսէ տէ, միւշթէրիլէրին պու եաղըն Պէյօղլունտա պուլունմըշ, մէզքիւր խանէ պօշ օլտուղը կիպի 300 լիրայա սիկօրթալը իմիշ։

Եանան սահիպխանէլէրտէն պիրինին Իթթիհատլէ պուլունան աթուֆ. Լօղօֆէթ պէյ հազրէթլէրինին պաղչէսի ...

---

(125)

ԹՕՀԱՖ
ՊԻՐ ՉԱԼԳԸՃԸՆԸՆ ՍԷՅՅԱՀԱԹԸ

ԻՔԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

—Էվվէ՛թ, օ տա տօղրու։

—Բէապէի նէ չըմէնտըֆէրէ պինէճ իտիք, նէ տէ պօրթալարա կէլմէ իտիք։ Ջէվալը արգատաշըմը նէ գատար սէվէր իտիմ, պիլիրմիսինիզ մատամ Մարի։

—Թապիի արգատաշ սէվիլմէ՞զ մի, զէվալլը չօճուգ։

—Սիզէ պիր բէճամ վար մատամ։

—Սէօյլէ օղլում։

—Սիզին զէվճէնիզ իլէ չօճուգլարընըզ պաշըրգըշ տէյի՞լ մի։

—Էվվէթ։

—Պիր վագըթլար օլուր իտի նէհրին շիմէնտիֆէր քէօփրիւսինէ Թէսատիւֆ իտէն Թարաֆլարընտա աղ աթըփ պիր քէօփրիւ սըրթընա, պէլքի Ալֆրէտին նաչըմը պալըգ սայարագ մէյտանա չըգարըր նէհրին սուսուզ զէմինինէ կէօմիւլիւ կէտէն շիմէնտիֆէր պուլունմագ ։ Նէհրին օվալարընտա Մարիին մահզուն իճադըմա արգատաշըմ պուլունուր պէնիմ կէճէլէրի չօճուգլարը Եաննըզ Տէյիր...

—Բէք էյի օղլում, պէք գօլայ պիր իշ, զաթէն նէհրին տիպինի Թարայըփ միւթէմատի վէ տիւշէն աղլարը չըգարմագ իչին պիլիրտէ պիր չօգ չէքիլէր վար օնլար իլէ արայըփ պուլուրլար։

—Սագըն չէքիլին ունը արգատաշըմըն պիր էվինէ Թագըլմասըն։

—Եօգ, եօգ, օ տէյիլ ամմա սիզ շիմէնտիֆէր գէօբրիւսինտէն պաշգա խաթըրլըյօրմունըզ, արգատաշընըզ հանկի նէհրէ տէ պօղուլտու։

—Ճանըմ իւզէրինտէն շիմէնտիֆէր արապասը կէչիյօր, իչինտէ չուլլար։

—Եանլըշ օղլում։

—Նիչի՞ն։

—Օրատան շիմէնտիֆէր կէչմէզ։

—Պաշգա տէրէ վա՞ր մը տըր։

—Հիչ օլմա՞զ մը։

—Վահ վահ, պունտան տա խիւսուսի գալըյօր,

Մատամ Մարի պէնի սալա մէյտանա կէօտիւրէրէք իւմիտ էտէյօր սէօզ միւթէվէֆֆա արգատաշըմըն ինթիգամը ալըրսընըզ տէրէճէ աղլայաճաղըմը պիլիյօր տէրհալ լագըրտըյը գափայըփ պաշգա սէօզ աչըյօրտը, պու ալայ պաշգա ճանըմա աճըյարագ Մարի Ալֆրէտի պիր պաշգա սէօզ իլէ լագըրտըյը մէզգուր իտի։

—Օղլում, լագըրտը լազըմ եա, սանա նասըլ գօճայա վարտըղըմը, նէ սուրէթլէ նիշանլանտըղըմը անլաթայըմ մը... տէտի։

Պու աառաթմա հիքեայէ տինլէյէճէք պիր հալտէ իտիմ. չիւնքի գիճ պիր ալէմ իլէ մէշղուլ իտիմ. պունըն իչին պիր չօգ ուսուլլէրի վար. Մատամ Մարիտէն էօյրէնմէք ֆիքրի, միւլահազա իլէ։

—Սէօյլէյինիզ մատամ պէք մէմնուն օլուրում —տէտիմ,

Գատընըն պէրվէճհէ աթի հիքեայէսինէ հալէ պաշլատը։

—Տօգուզ եաշընտա իտիմ...

—Ա... պէք քիւչիւք գօճայա վարմըշսընըզ։

—Եօգ օղլում աճէլէ իթմէ. հիչ տօգուզ եաշընտա գօճայա վարըլը՞ր մը, չիմտի անլաթաճաղըմ, տօղրու եաշընտա իտիմ, վալիտէմ իքիմիզ պիրտէն Թէրլէտիմ «Պէրի, պաք նէ կիւզէլ գըզըմ վար, զէնկին պիր ատամա վէրէլիմ» տէր իտի։

—Սահիհտէն կիւզէ՞լ մի իտինիզ։

—Օրասընը պիլմէմ, փագաթ անա պապամ պինի իւզէրինտէ մունալա սէվէրլէրտի. վալիտէմ պունունլա իքթիֆա էյլէմէյէրէք Մարի ... գիւզէլ օլուր սէօյլէրտի։

—Տօղրու, պէնի չիւնքի խրսըզլար ինանտըրմագ իսթէտիկլէրի։

—Շիմտի պէքլէ, վալիտէնիզ սաղ օլսա իտի, ամմա աճապա սիզէ կիւզէլ Մարի՞ մի տէրլէր իտի։

—Սէօյլէտիմ նէ անա պապա պէնի կիւզէլ սայարտը։

—Վահ վահ չիմտի պէնիմ տէ անամ պապամ օլսա իտի, սէօզիւնիզ կիւզէլ Ֆէրէճէտէն տէրլէր իտի։

—Էլպէթ, Ֆագաթ չիմտի սիզէ հէր քէս կիւզէլ տէյէպիլիր։

—Եա...

—Հայ հայ, հիքեայէմիզէ կէլէլիմ, տօգուզ եաշըմտա օն օն պիրէ էն Նիհայէթ օն իքի եաշընտա պաստըմ, կիթտիքճէ տէ կիւզէլլէշիրտիմ։

—Չօգ չէյ։

—Տէրիքէն. օն իւչ օլտը. պէնի պիր թագըմ աատամլար իսթէտիքլէ պաշլատըլար։

—Հէրսի պիրտէն մի։

—Էվվէթ ամմա, Թապիի պունլարտան եալընըզ պիրինէ վարըլաճագ, հանկիսի մուվաֆըգ իսէ օնա վարըլըր. վալիտէմ հէնուզ գըզըմ քիւչիւք տիր. տահա գօճա զէմանը տէյիլ տիր— տէյիւփ տուրուրտու։

—Հալպուքի օն եաշընտա գօճայա վարըլըր, ազըլընըզ հէր չէյտէ հէրէ տէր իտի ա՞։

—Հայ հայ, Ֆագաթ էպէվէյնիմ մուվաֆագաթ իթմէյօրլար, էվէմ եաշընտա էվվէլ պէնի գօճայա վէրմէյէճէքլէրինի սէօյլէյօրլար իտի. պաղը գօճայա վարմագ տա պիր հիլէ տիր. «Այօլ սէն տէ օն իւչ օն տէօրթ եաշընտա գօճայա վարըրսըն Մարի տէ գօճալըգ զէվգը օլ... պօյ պօյ էվէրինտէ տէպյօրլար իտի։

—Վալիտէնիզ օն իւչ եաշընտա՞ մը գօճայա վարմըշ։

—Էվվէթ։

—Օ հալտէ սիզի օ սինտէ գօճայա վէրմէլէրի իքթիզա իտէր իմիշ։

—Օլապիլիր եա, քիմ պիլիր օնլար տա նէ իւչիւնճիւլէրինի տիւշիւնիւյօրլարտը։

—Սիզ քէնտի քէնտինիզէ գօճայա վարմա՞գ մը իսթէտինիզ։

—Ա, էօյլէ չէյ օլու՞ր մը, հէմ պէն տէ գօճայա վարմագ իսթէյօրտըմ. խուլասա, կիթտիքճէ պիւյիւտիւմ օն տէօրտ եաշըմա կիրտիմ, պէնի իսթէյէնլէրին էն հաթըրլը հէմ պէն հիչ Նիհայէթ հօշ։

—Հէր գըզըն տա պու գատար չօգ միւշթէրիլէրի չըգա՞ր մը։

—Է՞հ... գըսմէթէ պագար։

—Էօյլէ իսէ սիզին գըսմէթինիզ պէք աչըգ իմիշ։

—Էվվէթ, էօյլէ սէօյլէյորլէր իտի, 18 եաշըմա եագլաշտըղըմ սըրատա, պիր կիւն պէնի վալիտէմ չաղըրտը, կէլինիմ սանա պիր չէյ սէօյլէյէճէյիմ, աճապ պէօյիւքլէրին պիր աղըզ իչէրի օտայա կէլ տէտի։

—Ամա՛ն, աճապա սիզի էվլէնտիրմէ՞քճէ մի իտի։

—Տահա էվլէնտիրմէյէ, էվլէնտիրմէքէ իչին պանա սէօյլէյօր իտի։

(Տէվամը)

րինէ տուշէրէք պաշէ վէ սաճիլխանէնէ պաշը կէօնա խասարաթը մուճիպ օլըըը կիպի, եանկընըն իւէրի կէթիրտիկի ճարկաշալըզատան պիլիւթիֆատէ պաշը ատամլար Թարաֆընտան միւշահէտէ սաճիլխանէսինտէն 20 լիրա ղըյմէթինտէ պիր չիֆթ քիւբէ վէ գըյմէթլի պիր չիֆթ վազօ, 2 չըմէնտըրլի թիւֆէնկ վէ 10 չիֆթ զունտուրա գէլէ սարիէ չալընտըղը ղաղըլմախտայէր վէրիլմիշ, վէ Փաիւէրի արամաղա տէրտէսթ օլունարագ հազըրընտա մուամէլէի գանունիյէ իֆասը ճուրի պուլունմըշ տըր։

ԳԱՍՏԷՆ եանկըն պըրագմագլա միւթթէհիմ օլանլարտան Գրիգոր Ղազարոսեանըն խասթալանմասը հասէպիլէ մուհաքէմէ պաշգա վագթա գալմըշ իտի։ Մէրգում Գրիգոր հապըսխանէի ումումի խասթախանէսինէ նաթըրըլմըշ օլուպ պու քէրրէ քէսպը աֆիյէթ էյլէմիշ օլմաղընտան, կէլէճէք ըէնճշէնպէ կիւնինտէն իթիպարէն մուհաքէմէլէրին իճրասընա տէվամ օլունաճագ տըր։

ՏԻՐՆ ԱԳՇԱՄ սաաթ 10 րատտէլէրինտէ Սթանգօլտա Մահմուտիյէ խանը պիրինտա, Եալըրզեան վէ Ֆընտըգեան մաղազալընտան եանկըն զուհուր իտէրէք, տէրհալ ճէթիշիլմիշ իսէ տէ, մէվճուտ մալլէրին եարըսը եանմըշ վէ տիկէր եարըսը տա իշէ եարամազ պիր հալտէ պօզուլմըշ տըր։ Մաղազանըն մալլէրի սիկօրթատա իմիշ։ Տիւն բազար օլմագ միւնասէպէթիյլէ մաղազա գաբալը օլուպ իչինտէ տէ պէքճի պուլունմատըղընտան, ճունտա էրթէսի կիւնիւ աթըլան պիր սիկարատան մաղազատա պուլըտան մալլէրին եավաշ եավաշ եանտըղը թախմին օլունըյօր։

ՖՕՆՆԱ օվասընըն սուլանմասը իչին իթթիխազ օլունան թէտապիրին թաթպիգ վէ իճրասը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆմիւթէալլիգ պույուրուլտըղը խապըրմըշ իտի։ Պու պապտէ տաիրէի ախտէսինէ թանզիմ վէ մագամը օտինէ թագտիմ գըլընան խարթա վէ արագը քէշֆիյէ վէ սաիրէսի Թիճարէթ Նաֆիա նէզարէթինէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

ԱՄԱՐԸ ԱԹԻՖԱ.—Պէրկամատան եազըլըյօր։

«Բրօֆէսէօր Մ. Տէրէփէլտին նէզարէթի ալթընտա Ագրօբօլիս իլէ սաիր մէվգըլէրտէ հաֆրիյաթ տէվամ էյլէմէքտէ տիր. Ժիմնազիյօնըն ղարպ Թարաֆընը թէմամէն թէմիզլէտէրէք պուրատաքի սալօնլարըն հիզասընտա տիկէր պիր սալօն զահիրէ չըգարըլմըշ տըր. պու սալօն հէյքէլը ատլիյէսինի օլտըղընա մուհաֆազա իթմիշ օլուպ, տէբօսնինտէ մէրմէրտէն մամուլ վէ հէր պիրի ըրիգլիւնտէն պիր մէթրօ ինիքտէ տուրթա չէքլինտէ եոնթուլմըշ քուրնա վար տըր։ Պունլարտան պաշ սալօնտա պաշը քիթապէլէրի հավի 3 պէօլիւք քիւբ պուլունմըշ տըր։ Մէգքիւր սալօնըն Ժիմնազիյօնա մախսուս համամ օլտուղը զանն օլունմագտա տըր. չիւնքի մալիւմ օլտուղը իւզրէ, զէնմանը գատիմտէ ,համամլար՝ Ժիմնազիյօնլարըն նէլէրին պիթիշիկինտէ պուլունմասը լազըմ իտի։ Ժիմնազիյօն զարպընտա վէ պիր ազ եօքուշ օլտուղծա միւթէֆի պիր պինա աավըրը մէյտանա չըգըրըլմըշ տըր։ Բէզալիք պու պինանըն պիր ազ իւէրիսինտէ եաքի պիր խըսառէթխանէնին թէմէլլէրի զուհուր իթմիշ տիր քի, Մ. Տրէֆէլտ պու խըսառէթխանէնին Հէրագլիս խըսառէթխանէսի օլտուղընը պէյան/խտիյօր․ այնը սահէտէ պիր խայլը քիթապէլէր զուհուր իթմիշ տիր քի, Թէտգիգ վէ միւթալէալարընտան Պէրկամա Թարիխը գատիմէնէ տաիր պիր խայլը մալիւմաթա տէսթրէս օլունաճաղը զանն խոլմէգտէ տիր։

«Ժիմնազիօնըն եօնիւնտէ պուլունան Թոնօսլը Իսթատա մէվգըի տախի հաֆր վէ Թաթհիր խոլմէգտէ տիր։ Իշպու մէվգը վասի պիր սահիլ իշղալ իթմէգտէ օլուպ, Ժիմնազիօնտան եօթ-էտէ գատիմ գալէյէ գատար իմթիտատ էյլէմէքտէ տիր. Էլէէվմ Ժիմնազիօնտա զահիր չըգարըլան սիւթունլարըն հալը գատիմլէրի իւզրէ րէգզ վէ թանզիմ ամէլիյաթը իլէ իշթիղալ օլունմագտա տըր։

«Եիրմա Թէրէտէ տախի ամէլիյաթը հաֆրիյէ տէվամ էյլէմէքտէ իսէ տէ, հէնուզ շայանը էհէմմիյէթ պիր շէյ մէյտանա չըգարըլմամըշ տըր. Հաֆրիյաթա մէմուր միւհէնտիս Մ. Սաւրօ պիր գաչ կիւն էվվէլ Պէրկամայա կէլմիշ տիր։ Բէզալիք կէչէն հաֆթա ղարֆընտա ասարը աթիգայը Թէտգիգ վէ զիյարէթ էյլէմէք իւզրէ Ալէման միւթէխասսըսլէրինտէն Մ. Մէլէր, Կորրէ, Զիրիոլէնտէր վէ րէսսամ Պէնէ Պէրկամայա միւվասէլէթ իտէրէք, Մ. Տէրէբֆէլտէ միսաֆիր օլմուշլար տըր։»

‚ Կէչէն հաֆթա Մ. Շազման իլէ Զագօրթա՝ պէրապէրլէրինտէ պիր գաչ քիշի ալարագ, Գըզ-Գալա մէվգիինտաքի ասարը աթիգայը Թէտգիգ իթմէք իւզրէ Եունտա տաղընա կիթմիշլէր տիր. մէվգըի մէզգիւր Պէրկամատան 58 քիլօմէթրօ ուզագ վէ 1000 մէթրօ ենիքսէքլիկինտէ տիր։ Օրատա վագը Թէբէտէ պիր խըսառէթխանէ Թէմէլլէրի կէօրիւլմէքտէ տիր. պունտան սէքիզ սէնէ էվվէլ Ասիաի Սուղրատա (Փօքր Ասիա) Թէտգիգաթը Ֆէննիյէտէ պուլունան ճողրաֆիյա ալիմլէրինտէն Մ. Ֆիլիպսօն տախի իշպու մէվգըի զիյարէթ էյլէմիշ իտի։

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԸԹԱ

ՖԸՆՏԸԳԼԸՏԱ Մօլլա Գայըրընտա սաքին Փէսճի Հիւսէյին էֆ.նին աիլէսի՝ էվվէլքի ագշամ իֆթարա կիթմիշ իքէն կէնճ խանէյէ ավտէթինտէ, օրթալըղըն գարըշտըրըլմըշ վէ գօնսօլլարըն աչըլարագ միւճէվհէրաթ վէ գիգըլմէթ էշեանըն աշըրըլմըշ օլտուղընը կէօրմիւշ տիր։ Զայիաթ 100 լիրա գըյմէթինտէ իմիշ։ Խըրսըզլար գարու վէ գօնսօլլարը սգարբէլա իլէ գըրըփ աչմըշլար տըր։ Քէյֆիյէթ զապըթաճա խափէր ալընտըգտա, Թէհարրիյաթ իճրասընա պաշլանմըշ վէ կէնճ եարըսը օ ճիվարտա սագին Հիքմէթ նամընտա պիրինին խանէսի եօնիւնտէ, իքի իւչ քիշինին չիւպհէլի պիր հալտէ կէօրիւլմէքտէ օլտուգլարը կէօրիւլէրէք, պունլարտան Ապտի նամընտաքի տէրտէսթ խոլմըշ տիր։ Մէրգումըն արգատաշլարը Փիրար էյլէմիշլէր տիր։

ԿԷՏԻՔ ԲԱՇԱ ճիվարընտա Բուսումաթ մէմուրլարընտան Րէուֆ էֆ.նին խանէսինէ խըրսըզ կիրէրէք, պաշը էշեա սըրգաթ էյլէմիշ տիր. օրատան չըգարգտան սօնրա Զարչուի Բէպիրտէ մանիֆաթուրաճը Զէքի էֆ.նին օ ճիվարտաքի խանէսինէ կիրիփ օրատան տախի պաշը էշեա աշըրմըշլար տըր. սըրգաթ քէյֆիյէթի խափէր ալընընճա, խըրսըզլարըն զապըթաճա Թէհարրիսինէ իպթիտար օլունմըշ տըր։

ԳԻՐ ԳԱՏԸՆ գումաղընտա պիր չօճուգ օլտուղը հալտէ տիւն սաաթ 10 րատտէլէրինտէ Սուլթան Ահմէտ մէյտանընտա կէլէրէք, չէշմէնին եանընտա օթուրմագտա պուլունան պիր քիւֆէճինին եանընա սօգուլըր վէ քէնտիսի Սուլթան Ահմէտ ճամիսինէ կիտիփ կէլինճէյէ գատար չօճուղը գահվէճինի քէնտիըը պիր ազ օյալանտըրմասընը վէ պունա մուգապիլ քէնտիսինէ պարա վէրէճէկինի սէօյլէր։ Քիւֆէճի րազը օլարագ չօճուղը պըրագըլր կիտէր, ֆագաթ մէզպուրէ պիր ազ տէտտիկի հալտէ, արատան էպէյիճէ պիր վագըթ կէչմիշ իքէն կէլմէմիշ ։ քիւֆէճի տէ պունըն պու հալինտէն պիթթապի չիւպհէլէնէրէք զապըթայա միւրաճաաթ իթմիշ վէ չօճուղը թէսլիմ էյլէմիշ տիր. մէզպուրէնին քիւֆէճիյի պու սուրէթլէ ալտաթմարագ չօճուղը պըրագըփ սավուշտըղը անլաշըլտըղընտան, քիմ օլտուղը հագգընտա զապըթաճա թահգիգաթ իճրասընա պաշլանմըշ տըր։

ԷՎՎԷԼՔԻ ագշամ Գատըքէօյինտէ Թօփօրի նամընտա պիր քիւրէք Թաճիրի 5 եաշընտա վէ Գօնտանթի նամընտա օղլու իլէ պիր գաչ կիւնտէն պէրու պօշ պուլունան խանէտէքի գույուտան սու ալմագա կիթմիշլէր իտի։ Թօփօրի էվինէ ավտէթ իթտիկի էանատէ օղլունըն եանընտա պուլունմատըղընը կէօրէրէք մէրագ իթմիշ, Թէքրար պօշ խանէյէ կիտիփ արատըղը էօնատէ, գույույա տիւշտիւկինի անլամըշ տըր։ Պաղըրըշընը էթրաֆտան իշիտէնլէր իմտատա էէԹիշիփ, չօճուղը գույուտան չըգարմըշլալար իսէ տէ, տիւշտիւկի վագթ պաշընըն պազը եէրլէրինտէն եարալանտըղը ճիհէթլէ, իճրա իտիլէն Թէտավիտէն հիչ պիր ֆայտէ կէօրիւլէմէմիշ վէ պիր ազ սօնրա չօճուգ վէֆաթ իթմիշ տիր։ Գույու տար օլմագ հասէպիլէ չօճուղը չըգարըլմագ իւզրէ էնէն Թիմօլէօն նամընտա պիր աէմէլէճի տախի չէքտիկի սըզընթը նէթիճէսինտէ միւհթաճը Թէտավի պիր հալէ կէլմիշ տիր։

ԳԸԶԸԼ Թօբրագտա մուգիմ Պօհրիյէ մուհասէպէ գալէմի միւմէյիզլէրինտէն Հագգը պէյին աչըգը Պօլօղը Հիւսէյին, էվվէլքի ագշամ պուլունտըղը խանէյէ ավտէթ իտէրքէն, միւխթէլիֆ էերլէրտէ չալըշան 3 աշճը եօնիւնէ չըգմըշլար վէ Փէնա հալտէ եարալամըշլար տըր։ Զապըթաճա պունլարտան աշճը Ապտուլլահ տէրտէսթ խոլմըշ վէ տիկէրլէրի տէ արանմագտա պուլունմըշլար։

ԷՎՎԷԼՔԻ կէճէ սաաթ 6տա Գատըքէօյինտէ Եըլ-Տէյիրմէնինտէ Ուգուն-Հաֆըզ սօգաղընտա րէժի գօլճուլարընտան Ֆարգ վէ րէֆիգի Ալի իլէ Իզզէթ վէ էշրէֆ իլէ Թիւթիւն գաչագճըլարը արասընտա միւնազաա վուգուա կէլէրէք, գօլճը էշրէֆ պաշընտան աղըր սուրէթտէ, գօլպաշը Ֆարգ բարմաղընտան վէ տիկէր Ալի արգասընտան թաշլա եարալանմըշլար տըր։ Պունլարտան էշրէֆին եարասը Թէհլիքէլի օլտուղընտան, խասթախանէյէ նագլ էտիլմիշ, ճարիհլէրտէն պիրի էլտէ իտիլմիշ վէ տիկէրլէրի տէ արանմագտա պուլունմըշ տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ
ՌՈՒՀԱՆԻՅԷ

Բաթրիգ Աման. Տ. Մաղաքիա Սըրբազան հազրէթլէրի տուն սապահ Մայր Եկեղեցիտէ պուլընըպ քարոզ վէրմիշ տիր։

—Ուսում. Խորհուրդըն կէչէն ճումաա կիւնքի իճթիմաընտա, ազալը մէճլիսին բազար կիւնի Գալֆաեան էյթամխանէսինէ ազիմէթլէ, օրատա իքմալը Թահսիլ իտէն վէ մուալլիմէ օլաճագ 5 գըզլարա շահատէթնամէլէրի թէվզի իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

Ուսում. Խորհուրդ մէզքիւր իճթիմաընտա Օրթաքէօյ վէ Հիսար մէքթէպլէրի Հոգաբարձութիւն հէյէթինի թաստիգ իթմիշ տիր։

—Էրմէնի Գաթօլիք Կ. Բաթրիգի բիւթիգ. Սապպաղեան էֆ. հազրէթլէրի, կէչէն ագշամ Զապթիյէ Նազըրը տէվլ. Շէֆիգ բաշա հազրէթլէրինին գօնագընտա տավէթ օլունարագ, Բաթրիգխանէ գարուքճէհասը սաատ. Շէհրեան էֆ. իլէ պէրապէր իֆթարտա պուլունմըշ տըր։

Բաթրիգը միւշարիլէյհ ճումաա ագշամըսը տախի տավէթը մախսուսէ իւզէրինէ, քէթթիւտը սանիի Հազրէթը Շէհրիյարի տէվլ. Իզզէթ բաշա հազրէթլէրինին գօնագլարընտա իֆթարտա պուլունմըշլար տըր։

—Էրմէնի Գաթօլիք միւթէպէրանընտան Գէորգ էֆ. Սամանճի Ապտուլլահ վէֆաթ իտէրէք, ճէնազէ ալայը տիւն Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէսինտէ իճրա օլունմըշ տըր։

—Երեւում էֆ. Փափազեան վէ ըէվճէսի, Սեթեան Միհրան էֆ.նին վալիտէսինին վէֆաթընտան տօլայը, միւհթաճ մուալլիմէյէ մուավէնէթ իտէն սանտըղա 216 ղը.. իթա իթմիշլէր տիր։

—Պէյօղլու Էսաեան մէքթէպի 12 գըզ Թալէպէլէրի, միւտիր Մըրգալեան Գրիգոր էֆ. տէլալէթիյլէ ճումաա էրթէսի կիւնիւ «իմալաթխանէի Օսմանի» միւտիրիյէթինին տավէթիյլէ օրայը զիյարէթ իտէրէք, գատընլարա մախսուս էլ հիւնէրլէրի իլէ րէսիմլէրի սէյր իթմիշլէր տիր։

Իմալաթխանէ միւտիրի՝ գըզլարըն էլ հիւնէրլէրի կէօնտէրիլմէքլէրի հալտէ օրատա վագ օլունաճաղընը վատ իթմիշ տիր։

ՏԻԿԻՆ ՄԱՐԻԱՄ ՍԷԹԷԱՆԸՆ
ՃԷՆԱԶԷ ԱԼԱՅԸ

Տիկին Մարիամ Սեթեանըն ճէնազէ ալայը, տուն միւթէվէֆֆիյէնին հարգ օլտուղը հայսիյէթ վէ իրֆանար վէ այլէսի էֆրատընըն սըֆաթըլը միւթէնասիպ զիյնէթլէ իճրա օլունմըշ տըր։

Սապահլայըն միւթէվէֆֆիյէնին իսքեան էյլէտիկի Գնալը-Ատատաքի Ս. Լուսաւորիչ քիլիսէսինտէ, Տ. Վահան Ծ. Վ. Տէր-Մինասեան իլէ քահանալար հազըր պուլընտըղլարը հալտէ ճէնազէ այինինին պիր գըսմը իճրա օլունտըզտան սօնրա, միւթէվէֆֆիյէնին նաշը ալայ իլէ իսքէլէյէ նագլ օլունմըշ վէ Իտարէի Մախսուսէնին Շահին վափորը Գատըքէօյ իսքէլէսինէ կէօթիւրմիշ տիր։

Օրատա հազըր պուլունան Տ. Ղեւոնդ վէ Տ. Գնէլ վարդապետլէր իլէ քահանալար ալայը րուհանի Թէշքիլ իտէրէք, վէ պիր խայլը միւթէպէրան ճէնազէյի Թաագիպ էյլէտիքլէրի հալտէ Ս. Թագաւոր քիլիսէսինէ կիտիլմիշ տիր։

Պու սըրատա Սեթեան Թիճարէթխանէսի մէմուրլարը ճէնազէյի եալէրինտէ կէօթիւրմէքտէ իտիլէր։

Ս. Թագաւոր քիլիսէսինտէ տախի խայլը միւթէպէրան հազըր պուլընտըղլարը հալտէ այինը րուհանիյէ իքմալ օլունմըշ տըր։

Հէյէթը րուհանիյէ՝ Տ. Գէորգ վէ Տ. Գաբրիէլ Սրբազանլար իլէ Տ. Եզնիկ, Տ. Ղեւոնդ, Տ. Գնէլ վէ Տ. Տիրայր Ծ. Վ.լէր վէ պիր խայլը քահանալարտան միւրէքքէպ օլտուղլարը հալտէ Թէշքիլ օլընըպ, ճէնազէ տուալարը օգունմըշ վէ խիթամընտա Տ. Գէորգ Սրբազան պիր գըմմաթտար իրատ իտէրէք, միւթէվէֆֆիյէնին միւտաթէը եօմիյէինտէ հոգգըլայա պիր վալիտէ վէ պիր զէվճէ օլտուղընը պէյան վէ 14 եաշընտա, վագթըն 12 միւթէպէր Թիւճարլարընտան օլան վէ Ինկիլթէրա իլէ միւնասէպաթը Թիճարիյէսինտէն տօլայը Ինկիլիզ Թէաժիյէ օլըն Դաւիթ էֆ. իլէ իզտիվաճ իտէրէք, 30 եաշընտա զէվճինի ղայպ իթմիշ վէ էօմրինի 1 էրքէք վէ 4 գըզ չօճուգլարընըն Թալիմ վէ Թէրպիյէսինէ հասր էյլէտիկինի պէյանլա չու ստյ ու ղայրէթին սէմէրէսի իլէ րէիսի պուլընտըղը այիլէ պու կիւն չէրէֆ վէ իթիպար քէսպ իտէրէք, քէօֆֆէի աշարը պու միւհթէրէմ գատընըն հագգընտա հիւրմէթը քեամիլէլէրի պուլընտըղընը սէօյլէմիշ տիր։ Պու սուրէթլէ եաշամըշ օլան պիր գատընըն վագըֆէսինի թէմամէն պիլիֆա ձէնազը Հայ Թարաֆընտան Թախսիս իտիլէն միւքաֆաթա նայիլ լըըընտան, պու սուրէթլէ կէրէք քենտի րուհու վէ կէրէք պիլումում էֆրատը այիլէսի իչին տուալար օգումըշ տըր։

Մուախխէրէն ճէնազէ ալայ իլէ քիւրէէն չըգարըլմըշ վէ գարուտան արապայա վազ օլընմըշ տըր։ Հազըրուն չու սըրատա միւթէվէֆֆանըն մախտումը Սեթեան իզզ. Միհրան էֆ.է, տամատլարը օլան Մկրտիչ Մանուկեան վէ Գրիգոր Ֆընտըգլեան էֆ.լէրէ, Թօրունլարը Կոստանդ Գալֆայեան վէ Դաւիթ Արաքեան էֆ.լէրէ վէ Սեթեան Հէթում էֆ.է պէյանը Թաազիյէթ էյլէմիշլէր տիր։

Բէլիւխէտէ եասըը սըֆաթըլըա Տ. Մովսէս Եպիսկ. Տ. Վահան վէ Տ. Ղեւոնդ Մագսուտեան Վ.լէր, քահանալար, Գալֆաեան Որբանոց Թարաֆընտան Բէհատուրնէ մայրապետ տիկէր պիր քայը իլէ պուլընտըղը կիպի, միւթէպէրանտան Գրիգոր Խօրըեան, Մաթիոս Ունճեան, Գէորգ Թոփգուլեան, Սթամպօլլեան Բարսեղ, Ցեաու Շամտանճեան, Տիգրան վէ Յովսէփ Թօգաթեան, Երեւում Փափազեան, Մանուս Բէյիզեան, Վաամիշապուհ Մանուկեան, Խաչիկ Խորասանճեան, Բարթող Թէլեան, Նշան Ճիվանեան, Կարապետ Մուրատեան, Օննիկ Տէրոննեան, Յակոբ Գորեան, Երուանդ Մէրէէմգուլի, Նազարէթ Եազըճեան, Սէրվիչէն, Արտաշէս Հիւրմիւզ, Աստուածատուր Հօըենց, Պօղոս Բէրէքէտճեան, Վահան Մատթէոսեան, Յօքթ. Պօղոսեան Զարեհ Շամտանճեան, Արամ Ֆընտըգլեան, Յովհաննէս Պառաւեան, Զարմայր Ճըմարտախօսեան, Յակոբ Յակոբեան, Արմենակ վէ Տիգրան Մանուկեան, Արսէն Արսլենեան, Տքթ. Ճէվահիրճեան, Լեւոն Բանիկեան, Պօղոս Թորգոմեան, Եսայի Փափազեան, Կարապետ ՍէՖերեան էֆ.լէր վէ տահա պիր խայլը միւթէպէրան պուլունմագտա իտի։

Ճէնազէտէ հազըր պուլունմայըպտան պիր խայլը զէվաթ արապալար իլէ Իւսկիւտարա գատար րէֆագաթ էյլէմիշլէր վէ օրատա Տ. Գաբրիէլ Եպիսկ. իլէ Տ. Ղեւոնդ վէ Տ. Գնէլ Վ.լէր վէ քահանալար տէֆն այինինի իճրա էյլէմիշլէր տիր։

Պու միւնասէպէթլէ, Իւսկիւտար վէ Սամաթիա Ազգասախնամուրը, - Գնալը Ատա Թաղ. Խորհուրդը, Գալֆաեան Որբանոցը, Ներսիսեան մէքթէպի հէյէթի խտարէսի, Սեթեան Թիճարէթխանէսի մէմուրլարը, Կ. Մուրատեան այիլէսի, Տիկին Նէվրիկ Արաքեան, Տիկին Ազնիւ Լօգմակէօզեան, Կոստանդ էֆ. վէ Օր. Նուարդ Գանչըլեան, Իսկիւտար Ենի-Մահալլէ մէքթէպի Փուգարա չօճուգլարը հէյէթը խտարէսի կըլանթալար կէօնտէրմիշլէր իտի։

‚ Բաթրիգ Սրբազան մումաիլէյհ Սեթեան Միհրան էֆ.յէ պիր Թաազիյէթնամէ կէօնտէրմիշ տիր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Տիկին Մարիամ Դաւիթ Սեթեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւնները եղած են։

Տէր և Տիկին Միհրան էֆ. Սեթեան 540, Տիկին Գառնուկ Սեթեան և Դուստրը 432, Տէր և Տիկին Հեթում էֆ. Սեթեան, Տէր և Տիկին Արամ էֆ. Սեթեան ի Բարիզ, Տէր և Տիկին Մկըրտիչ էֆ. Ս. Մանուկեան, Տէր և Տիկին Միսաք էֆ. Մկըրեան 216ական ղրուշ։

(Կնէ)

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՌՕՄԱ, 27 Հոկտ.—Թալաղբիանըն հէր Թարաֆընտա չիտտէթլի եաղմուրլար եաղմաղա տէվամ իթտիկինտէն, խասարաթըն տէրէճէսինի պիր գաթ տահա արթըրմագտա տըր։

Ֆէրրուտտիանօ ըէլզէլէսինտէն Թէլէֆ օլանլարըն հագգը մըգտարը հէնուզ մալիւմ տէյիլ իսէ տէ, իւչ տէֆա վուգու պուլան զէլզէլէ մուսալէզլը օլտողը զանն օլունըյօր։ Շիմտիյէ գատար 120 քիշինին թէլէֆ օլտուղը Թահմին օլունըյօր։

—Գալապրիա զէլզէլէսինտէն իւէրի կէլէն Փէլաքէթ հագգընտա ալընան մալիւմաթա կէօրէ, 2000 քիշի էհալիսի օլան Պրիատանօ նամ քիւչիւք շէհիր քէամիլէն նապէտիտ օլմուշ տըր։ Հասըլ օլան հէյէճան վէ Թէէսսիւր Փէվգէլատէ տէրէճէտէ օլուպ, պինլէրճէ քէսան եաղմուրըն վէ սօուղըն Թէէսիրիրինէ ղարշը պուլընըյօրլար։ Ավգէրլէր ինսան ճէսէտլէրինի արամագտա տըրլար։ Հէր Թարաֆտան իմտատա էէԹիշիլիյօր։

ՓԱՐԻԶ.—Բրէնս Նիգօլա իլէ զէվճէսի պու կիւն պարայա միւվասէլէթ իտէրէք, Եունան գըրալընըն պուլունտըղը Օթէլ Գրիյօն էնմիշլէր տիր։

—Սրանիա գըրալը իլէ զէվճէսի վէ վէլիահտը Ինկիլթէրայա կիթմէք իւզրէ Մատրիտտէն եօլա չըգմըշ օլուպ, եարըն սապահ Բարիզէ կէլէճէքլէր տիր։ Գըրալ վէ գըրալիչէ, գօնթ վէ գօնթէս Գավատօնկա նամը Թահթընտա վէ շայրը րէսմի սուրէթտէ սէյահաթ իտէճէքլէր։

ՊԷՐԼԻՆ.—Պաշ վէքիլ բրէնս տը Պիւլօվ՝ Րայխշթակ մէճլիսինին զըկիտնէրի իպթիտասընտա աչըլտըղընտա, պուրատա պուլունմագ իչին իմբէրաթօր վէ իմբէրաթօրիչայըն Ինկիլթէրայա իճրա իտէճէկի սէյահաթա րէֆագաթ իտէմէյէճէք տիր։

ՎԷՆԷՏԻԿ.— Շէհիրտէ պուլունան Թէքմիլ չայլար ճօշմըշ օլուպ, Վիչէնց, Սքիօ, Մարօսթիքա, Թիէն վէ Ռօվիգօ շէհիրլէրինի գըմէն սու պասմըշ տըր։ Նուֆուսճա խասարաթ եօգ իսէ տէ, մատտի զարար բէք զիյատէ տիր։

ՊԷԹԸՐՍՊՈՒՐԿ.— Ճարօնիա իլէ վուգու պուլան միւգաքէրաթա տաիր օլաճագ Ռուսիա հիւքիւմէթի եազընտա պիր մավի քիթապ նէշր իտէճէք տիր։

ՆԻՒ-ԵՕՐՔ.—Ամէրիգա Փիլօսընըն կէլէճէք գըկտ. 26տա Պահրը Մուհիթը Քէպիրէ միւթէվէճճիհէն հարաքէթ իտէճէկինի րէիսը ճիւմհուր Մ. Ռուզվէլթ րէսմէն պէյան էյլէմիշ տիր։

ՊՈՒՔՐԷՇ.— Ռումանիա րէիսը վիւքէլասը Մ. Սթուրցա իլէ Պուլկարիսթան խարիճիյէ նազըրը Մ. Սթանչօֆ իքի մէմլէքէթ միւնասէպաթը Թիճճարիյէսի հագգընտա պիր Թիճարէթ ահտնամէսի ագտը իչին իթթիլաֆ իթմիշլէր տիր։ Պու ահտնամէնին պաշլըճա նօգթալարը ճիհագընտա պիր սէնէտէն պէրու միւզաքէրաթ իճրա օլունմագտա օլուպ, էն գըյմաթէ մագհարը միւսաատէ օլան տէվլէթլէր էսասը իւզէրինէ միւպթէնի տիր։

ԵԷՆԻ ՃԷԼԻՊ ՕԼԸՆՄԸՇ
ՄԷՎՍԻՄԷ ՄԱԽՍՈՒՍ
ՀԷՐ ՆԷՎԻ ՄՕՏԱԼԱՐ
ԳԱՏԸՆԼԱՐ, ԷՐՔԷՔԼԷՐ
ՎԷ
ՉՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻՉԻՆ
ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻՆ
ԷՆ ԷՅԻ ՎԷ ԷՆ ՈՒՃՈՒԶԸ
ԳԱԼԱԹԱՏԱ
,,ԹԻՐԻՆԿ"Է
ՄԻՒՌԱՃԱԱԹԼԱ
ՊՈՒԼԸՆԱՊԻԼԻՐ

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ
ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԷՍԻ
Գալաթա վէ Սթամպօլ
Սէրմայէսի 130 միլեօն գուրուշ տէմամիյէն տէֆիօլուպ տըր.
Իհթիյաթ Աքչէսի 37,300,000 գուրուշ տըր.

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն ղուրուշ իւզէրինէ օլաճագ տըր, վէ 50 ղրուշտան աշաղը Թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ եալընըզ 1000լիրայա գատար մէպլաղ Թէսլիմ իտէն իչին 100տէ 3½ վէ պու մըգտարը Թէճավիւզ իտէն պագայէսի իչին անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր. մամաֆիհ, բարա Թէսլիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կազէթալարըյլա խապէրտար իթմէք շարթըյլա մէզքիւր ֆայիզի Թէնզիլ վէ եա Թէզյիտտէ մուխթար տըր։

100 լիրայի Օսմանիտէն աշաղը օլան Թէսլիմաթ՝ իխթէնիլտիկի անտէ իատէ օլունապիլիր։

Պունտան եօգարըքի մէբլաղլար՝ էվվէլինտէն վէրիլէճէք պիր Թահրիրիշարտա Թապի տիր. շէօյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ գատար	
100	150	3 կիւն էվվէլ
151	200	6 » »
201	500	10 » »
501	1000	15 » »
1001 վէ պունտան եօգարը իչին		30 » »

Վինըր Պանգ Ֆէրայն իխթէտիկի անտէ ճըգտանտա կէօրիւլէն ալաճաղը սահիպը մէվտուաթա թէտիյէ իտէրէք, մէրգումըն հիսապընը գափամագ հագգընը մուհաֆազա իտէր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ տըլըպալըզ օլմայան նամընա տախի ճըգտան վէրէպիլիր, պու Թագտիրտէ մէքթուպաթը անճագ էվվէլճէ Թային իտիլէն վէքիլ վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տըր։

Իհթիյաթ սանտըղընտան մաատա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէլաթը իճրա իտէր։

ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՖՍԱԳԱՏԷՖ
ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻՒՅԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ			Բարա
Պիրինճի պէյազ օգզասը			-55
Իքինճի	»	» 53	-54
Մախլութ		» 50	-51
Զավտարըը		»	-49
Սէրթ պիրինճի		»	-56
» օրթա		» 54	-55
Մախլութ սէրթ		» 51	-52

Պու կիւն 13 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Եէրլի զըրմա Ա. չուվալ	110-
» » Բ. »	108-

ՔԷՔԷՔ

Օգգասը 24-24½ բարա։

ԱՐՊԱ		
Քէօսթէնճէ	քիլէսի 18	-18½
Ռումէլի վէ Մէրսին		17½-

ՊԱՄՊՈՒՔ ԲԻՒՅԱՍԸ

	Լիվրբուլ 26 Հոկտ.
Մայիս Եունիս	5.75
Հոկտ. Նոյմ.	5.58

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻՒՅԱՍԸ

	26 Հոկտ.
Նիւ-Եօրգ հազըր	109.1.2
» յունիս իչին	.
» Հոկտ. »	111.1.2
» Դեկտ. »	112.3.4
» Մայիս »	.
Լիվրբուլ հազըր	
» Դեկտ. »	8.6.1.4
» Մարտ. »	8.7.1.2
Շիգակօ հազըր	
» Հոկտ. »	.
» Դեկտ. »	099.3.8
Մարսիլեա հազըր	.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 26 Հոկտ.	
Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	082.81
Օսմ. էսհամը ունիֆիյէ	92.
» » » գարանթը	92.
Օսմանլը Պանգասը	17.50
Ռուս 4%	75.50
Պուլկար իսթիգրազը	102.
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.37
Բարիզ 26 Հոկտ.	
Գօնսօլիտէ ունիֆիյէ աչըլըշը	92.55
» » գարանթը	92.35
Ֆրանսըզ էսհ. 3% Ֆր.	094.30
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի	168.
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	425.
» Պանգասը	690.
Ռուս 4%	91.45
Գրէտի Լիօնէ	1141.
Իթալիա էսհամը	101.05
Սբանեօլ	91.50
Թրանսվաալ	42.75
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.12
Վիէննա 26 Հոկտ.	
Լօնտրա ուզէրինէ գամպիօ	240.40
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի Ֆր.	183.
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	402.
Պէրլին 26 Հոկտ.	
Ռումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ)	141.60
Լօնտրա ուզէրինէ գամպիօ	20.25
Ռուս 4%	.
Անատօլու շըմէնտըֆէրի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Ունիֆիյէ տուն ագշամ գապ.	100.23
» » էն եիւքսէք	100.32
» » էն աշաղը	100.21
Պու սապահ աչըլըշը	100.12
Ռումէլի շըմէն. ագշ. գըփանըշը	161.5/8
» » էն եիւքսէք	162.3/8
» » էն աշաղը	161.5/8
» » աչըլըշը	161.3/4
Րէժի ագսիօնը Լ. Օս.	18.15

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	08.60
Ժուրանս	4.05
Օպլիկասիօն Թրամվայ	470.
Ասիւրանս Օթօման	4.07
Լօրիօմ	069.
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէտ	416.
Թրանսվաալ	042.
Զաթրէթ	24.
Րըհթըմ Թահվիլաթը գ.գ.	428.
Պալիա	480.
Գարասու	038.
» Օրտինէր	033.
Անատօլու շըմ. ագսիօնը	16.35
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	44.
» » Համիտիյէ	4.70

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ Փարգը	107.32
Մէթալիք	039.20
Ինկիլիզ լիրասը	109.34
Ֆրանսըզ լիրասը	87.40
Բօլ	092.
Գրիմիյ ալթունը	50.
Գորպօն գայմէսի	8.66
ԳԱՄԲԻՕ	
Լօնտրա չէք	110.
Բարիզ չէք	21.85

ԽՏԱՐԻՒ ՄԱԱՇՈՒՍԷ

Շէհիր Րումայանը Շէրիֆին պիրինճի կիւնիւ ալչամընտան եանի իրինճի կիւնէշինտէն իթիպարէն իւանի ախէրէ ատէկին հավա մուսաիտ օլուրսա հայտէ Քէօբրիւ իլէ Հայտար-Բաշա վէ Գատըքէօյ պէյնինտէ պէրվէճէր ապտ սէֆէրլէր իճրա գըլընաճագ իւան օլունուր։

Քէօբրիւտէն Հ.-Բաշա պիլամթէս .		1.55
»	»	3
»	»	5
»	Գատըքէօյ	7
»	Հայտար-Բաշա	8.35
Գատըքէօյիւնտէն Քէօբրիւյէ		1.45
Հայտար-Բաշատան	»	2.30
»	»	4.27
»	»	6.50
»	»	9.5
		պիլա թէասուր

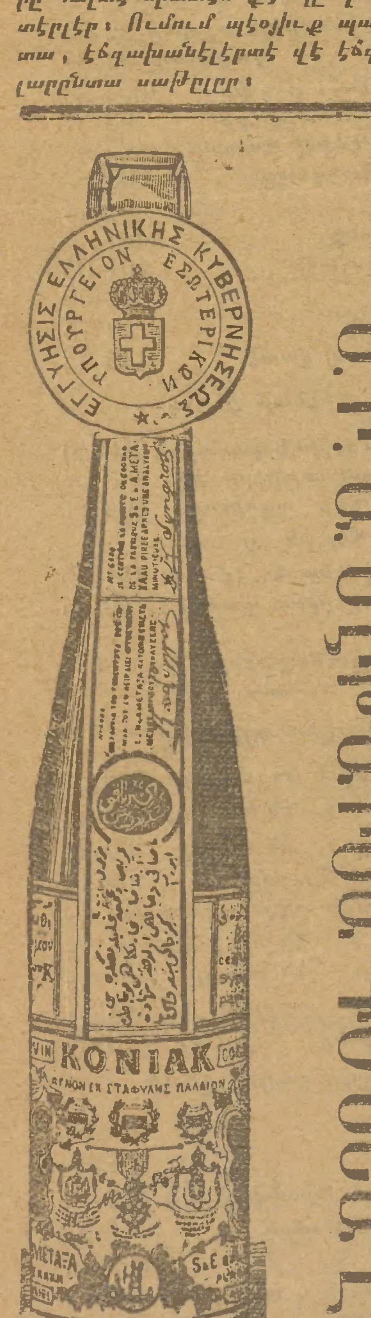
* *

Պէօյիւք Ատա, Գինալը, Պօսմանըը, Ճատը Պօսմանը վէ Մալթէբէ իսքէլէլէրի կէչէնտէ զունուր իտէն փուրթունատա գըսմէն խարապ օլաւղը ճիհէթլէ, իճրայի թամիրաթը մինտասաա զօնուլտըընտան, թալիպ օլանլարըն ճումամատան մաաատա էյիատա իլէ աքչէլէրինի միւթեահատէն իտարէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

6 թշ. էվվէլ 323 10—8

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ

Չօճուգլարը հազգըլա պէսլէմէք վէ պէօյիւտմէքլէրի ըէլին սըհհէթլէրինի թէէմին իթմէք իչին ալթը այըը գէմանընտան պաշլայարագ «Ֆոսֆաթին Ֆալիէր» եէտիրիրլէր։ Ֆօսֆաթին չօգօլաթա կիպի ղայէթ լէզիզ վէ խօշ րայիհալը վէ փէվգէլատէ գուվվէթ վէրիճի պիր մատտէ տիր քի, չօճուգլար քէմալը իշթիհա իլէ պունը եէյիպ, եէտիրճէ գուվվէթլէնիրլէր, ատմգլէնիրլէր, չաբուգ պէօյիւրլէր, քէզալիք տիշլէրի իզթիրապսըզ են խաֆիֆ պիր սէպէպտէն տօլայը տուչար օլաճագլարը խասթալըգլարա մուգավէմէթ իտէրլէր։ Իշպու մատտէի ղըտաիյէ սուրէթը խուսուսիյէտէ չօճուգլարըն քէմիքլէրինի գուվվէթլէնտիրմէք վէ տալէրատ վուգուը քէսիր օլան խաչալ խասթալըգըն մէն, վէ տիշլէրինին չըգմասընա եարտըմ իթմէք խասսալէրինի հաիզ տիր։ Ֆօսֆաթին իլէ պէսլէնէն չօճուգլարըն պէօյիւտմէքլէրի չէմաճ կիւճլի, գուվվէթլի վէ սըհհէթլէրի միւքէմմէլ օլտուղը՝ պինլէրճէ թէճրիւպէլէր իլէ թէհագգուգ իթմիշ տիր։ Չօճուգլարատան մաատա հէր սիննտէ պուլընան զէվաթ՝ պու լէզիզ վէ խօշ րայիհալը «Ֆօսֆաթին»ի չօգօլաթը վէ սիւտլիւ գահվէ եէրինէ գուլլանըրգլարը հալտէ ճիւտտէն քէսպը գուվվէթ իտէրլէր։ Ումում պէօյիւք պագգալլարտա, էճզախանէլէրտէ վէ էճզա տէբօլարընտա սաթըլըր։



Իշպու փապրիգանըն սահիպի 9 ատէտ նիշանլարա, միւխթէլիֆ սէրկիլէրդէ իշթիրաքընտան տօլայը տա 35 պէօյիւք միւքեաֆաթա նաիլ օլմուշ տըր։

ԱՐՍԱՅՐՆԸՉ

Շիշէ իւզէրինտէ Եունան հիւքիւմէթինին թէէմինաթ պանտրօլը իլէ աթինէքի ըէսմի չահատէթնամէսինի,

«Եունան տախիլիյէ նազըրը՝ Եունանիսթանտա Ս. Ի, Ա. Մէթաքսա խընվանը ալթընտա եալընըզ պիր գօնեագ փապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու փապրիգանըն տա Բիրէտէ թէէսիս իտիլմիշ պուլընտուղընը թէէյիտ իտէր։»

Եունան տախիլիյէ նազըրը
Ս. Մ, ԹԷՈԹՕԲԻՍ

Աթինա, 14 յունիս 1904

Տէրսաատէթ վէ վիլայէթ թիւրքիատա մէրքէզի՝ Գալաթատա Գալաթա խանընտա 9 նումէրօլը օտա տըր։

ԱՃԷՆԹ Ի՝ ՍԹԵԼԻԱՆՕՍ ՍԱՅԵԱՆԻ

ԻՎԳԱՅԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղըրուշ նազտէն վէ նըսֆը տիկէրի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ իւֆա օլունմագ իւզրէ գիւրաէ մուհարրէր մահլուլաթըն պէտմուճիպը նիզամ տէօրթ հաֆթա իլանընտան 323 սէնէսի թշ. էվ.ին 8ինճի կիւնինտէն թշ. էվ.ին 15ինճի բզ. էրթէսի սաաթ 10ա գատար կինճի հաֆթա իլանընտա միւզայէտէլէրի իճրա գըլընաճագընտան, թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին՝ գըյմէթը մուխամմէնէնին եօլլիւնէ միւսավի թէէմին աքչէլէրիյլէ պէրապէր Էվգաֆը Հիւմայուն Մահլուլաթ խալէմինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

Գըյմէթը
մուխամմէնէսի

..18000.—Բումէլի Հիսարընտա Ալի Տօրլագ մահալլէսինտէ Զէյմէ սօգագընտա 9 նումէրօլը 1 օտա վէ ախշապ օտունլըգ մահալլինի միւշթէմիլ մա պաղչէ նիմ քեարկիր պիր պապ փրունըն թէմամը. հաֆըզ Եօմէր։

..22340.—Օրթաքէօյտէ Եէնի Մէխանէ սօգագընտա 19 վէ 21 Նումէրօլը 6 օտա վէ միւշթէմիլաթը մալիւմէյի հավի պիր պապ մէնզիլ իլէ իթթիսալինտէ պիր գըթա արսանըն թէմամը. Հաճի Եուհէմ։

..2000.—Բանկալթըտէ Պայըր սօգաղընտա 108 Նումէրօլը մուգատտէմա մէնզիլ եւէտմ 1 գըթա արսանըն սիւլս հիսսէսի. Հաճի Եոհէմ։

..4000.. պէտէլը միւզայէտէսի 3000 —Սամաթիատա Հաճի Հիւսէյին Աղա մահալլէսինտէ Պէօյիւք Գուլէլի սօգաղընտա 8 Նումէրօլը 2 օտայը հավի 1 պապ մէնզիլին թէմամը. Հաֆըզ Եօմէր։

..385.. Պէտէլը միւզայէտէսի 385.— Գալաթատա Արապ Ճամիի Շէրիֆ մահալլէսինտէ Քէլէպէկ վէ Զիյա սօգագլարընտա 3, 5, 5, 7 նումէրօլար իլէ մուրագգամ տէօրթ պապ մաղազանըն 156 հիսսէ իթիպարըյլա պիր հիսսէսի. Հաճի Իտհէմ։

..5000.—Եյուպտա Ճամիի Քէպիր մահալլէսինտէ Գալէնտէրխանէ ճատտէսինտէ 21, 23 մագլում նումէրօլը չէհրի 30 ղշ. քիրալը ախշապ պիր պապ տիւքքեանըն թէմամը. Հաճի Իսմէթ։

..5334.—Իսքիւտարտա Բում Մէհմէտ Բաշա մահալլէսինտէ Ունճըլար սօգաղընտա 36 նումէրօլը 4 օտայը հավի ախշապ պիր պապ մէնզիլին սիւլիսան հիսսէսի. Բահմի։

..3335..Պէտէլը միւզայէտէսի 3335. —Թօբգաբուտա Թագտէճի մահալլէսինտէ Ֆագըր-Բաշա մէվգիինտէ 10 նումէրօլը պիր գըթա պօսթան կէտիկինին ալթը հիսսէ իթիպարըյլա պիր հիսսէսի. Մուսթաֆա։

ՎԻԷՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԵՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրուշ (քեամիլէն թէէտիյէ օլունմուշ)
Իհթիյաթ աքչէսի 37,300,000 գուրուշ։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը խարէճտէ Վիէննատա պուլընմագտա վէ միւհագգաթըն էյալէթտէ 12 խարէճխանէսի պուլընմագտա տըր։

ՇԻՒՊԷԼԷՐ.—Բրիւն, Կրաց, Պըլէն, Օսիկ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպէրկ, Չէրնովիչ, Գլակէնֆուրթ, Պիլզ-Պիալա, Գարլսպատ, Բիլզէն, Բրօչնից, Սէն-Բօլթէն, Թէպլից, Վիվլաս վէ Վիենէր Նէօյշթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԷՍԻ

Գալաթատա խարէճխանէսի՝ Գամանճօ խանընտա Աւսթրիա բօսթախանէսի իւզէրինտէ,

Սթամպօլ խարէճխանէսի՝ Էլքեաթիպ խան Քիւչիւք Աչիր էֆ. սօգաղընտա։

Վիէնըր Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալլիգ քեաֆֆէի ումուրլա մէշղուլ օլուր, էզճիւմլէ զօնթ գուրան աչար, թահվիլաթը հիֆզ վէ ատըօ իտէր, գըյմէթլի թահվիլաթ բէհն ալըրագմագ մուգապիլինտէ զօնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք իհրաճ, հէվալէլէր իթա վէ թէլէկրաֆլա թէէտիյաթ իճրա իտէր, պօրսայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլումում մէմալիքը էճնէպիյէ բիւրօլարընտա թահվիլաթ ալըմ սաթըմը, գուբօն վէ թահվիլաթ գուբօնլարը աղօնթօ վէ թահսիլ իտէր, ումում բիւրօլար իւզէրինէ բօլիցա ալըր վէ սաթար, էմրէ մուհաֆըզ վէ վատէլի պօնօլար ալըր։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ՁԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէնտէն էվվէլ սաաթ $9^1/_2$տան էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 4է գատար։

Ճումաա կիւնլէրի $9^1/_2$տան 1է գատար։

ՔԷՕԹԱՀԵԱՏԱ
ԵԱԼՏԸՉ ՕԹԷԼԻ
ՎԷ
ԳԻՐԱԱԹԽԱՆԷՍԻ

Իշպու օթէլ վէ գըրաաթխանէ Քէօթահեատա ճատտէի քէպիրտէ Ճիվան էֆ. Ճըըըճեանըն թահթը իտարէսինտէ եէնի քիւշատ օլունըպ, ումում միւշթէրիլէրինի խօշնուտ իթմէք իչին հէր տիւրլիւ փէտաքեարլըգ տիրիղ իտիլմէյէճէկի կիպի թէմիզլիքէ վէ սաիր հէր լէվազիմաթըն միւքէմմէլիյէթինէ սօն տէրէճէ տիգգաթ օլունաճաղընտա՝ էհալիի միւհթէրէմէ էմին օլապիլիր։

10—6

Մէսուլը իտարէ
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

C F K
ՌՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱՊՕՐ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Հաֆթատա իքի տէֆա Քէօսթէնճէ իչիւն վէ պիր տէֆա տա Միթիլիյէ օղրամագ չարթըլ իլէ Բիրէ վէ Իզմիր իչիւն իճրայի սէֆէր իտիլիր.

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ԻԶՄԻՐ ՎԷ ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷ ԽԱԹԹԼԱՐԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Քէօսթէնճէ	հար. բէնճշնպէ.	սաաթ $11^1/_2$ (էօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ	միւվ. ճումաա	սաաթ $11^1/_2$ (էօյլէնտէն էվվէլ)
»	հար. ճումաա	սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)
Իզմիր	միւվ. ճ. էր.	սաաթ 12 (էօյլէնտէն էվվէլ)
»	հար. ճ. էր.	սաաթ 8 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Իսքէնտէրիյէ	միւվ. բ. էր.	սաաթ 6 (էօյլէնտէն էվվէլ)
ԱՎՏԷԹ		
Իսքէնտէրիյէ	հար. ճումաա	սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)
Իզմիր	միւվ. բազար	սաաթ 4 (էօյլէնտէն էվվէլ)
»	հար. բազար	սաաթ 8 (էօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ	միւվ. բ. էր.	սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)
»	հար. սալը	սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Քէօսթէնճէ	միւվ. սալը	սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷ-ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ-ՄԻՏԻԼԼԻ ՎԷ ԻԶՄԻՐ ԽԱԹԹԼԱՐԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ

Քէօսթէնճէ	հար. բազար	սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն սօնրա)
Տէրսաատէթ	միւվ. բ. էր.	սաաթ 11.30 (էօյլէնտէն էվվէլ)
»	հար. սալը	սաաթ 1 (էօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի	միւվ. չարշնպէ.	սաաթ 3 (էօյլէնտէն էվվէլ)
»	հար. չարշնպէ.	սաաթ 5 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Իզմիր	միւվ. չարշնպէ.	սաաթ 9 (էօյլէնտէն էվվէլ)
ԱՎՏԷԹ		
Իզմիր	հար. բէնճշ.	սաաթ 6 (էօյլէնտէն սօնրա)
Միտիլլի	միւվ. բէնճշ.	սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա)
»	հար. բէնճշ.	սաաթ 12 (էօյլէնտէ)
Տէրսաատէթ	միւվ. ճումաա	սաաթ 2 (էօյլէնտէն սօնրա)
»	հար. ճ. էրթ.	սաաթ 10 (էօյլէնտէն էվվէլ)
Քէօսթէնճէ	միւվ. ճ. էրթ.	սաաթ 10 (էօյլէնտէն սօնրա).

ԵՕԼՃՈՒԼԱՐԳ ՄԻՒՏՏԷԹԻ

		սաաթ
Տէրսաատէթ-Քէօսթէնճէ		12
»	Միտիլլի	14
»	Իզմիր	18
Իզմիր-Իսքէնտէրիյէ		34
Տէրսաատէթ-Վիէննա		45
»	Բարիզ	62
»	Պէրլին	50
»	Լօնտրա	72

Վափոր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէտէն Շարգ էքսբրէս գաթարը իլէ, Պէրլին վէ Րումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարէքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունըր։

Տօղրուտան տօղրույա վէ եա միւրաճէթ սուրէթիլէ հէր եէր իչիւն եօլճու, էշիա վէ էմթիա նագլ օլունըր։

Ֆիյաթլար էսասէն թէնզիլ խուսուս օլունըպ, փէվգէլատէ թէնզիլաթ իլէ տէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի սաթըլըր։

Էքսբրէստէն մաատա, վափոր Քէօսթէնճէյէ վասըլ օլտուղընտա, կէճէլէյին սուրէթը մախսուսէտէ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հէր սապահ Պուքրէշտէն Եվրօպայա կիթմէք իսթէյէնլէր՝ պու թէրթիպտէն իսթիֆատէ իտէպիլիրլէր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէք օլան միւհթէրէմ եօլճուլար՝ տէրհալ վափօրըն խանաչըրըը րըխթըմ իւզէրինտէ պուլընան թրէնէ պինէպիլիրլէր։

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալընմագ իչին Գալաթատա Րըխթըմ իւզէրինտէ պուլընան պաշլըճա աճէնթէլիկէ միւրաճաաթ օլունա։

ԻԽԹԱՐ.—Եէնի պիր գարար վէրիլինճէյէ գատար Բիրէ խաթթը լաղվ օլունմուշ տըր։

ՄԷՍԱԺԷՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բոթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Միսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալափր. հոկտ.ին 28նճի բզ. էրթ. կիւնի «Պազտատ» Գարատէնիզատէն։

Ալափ. հոկտ.ին 30նճը չրշպէ. կիւնի «Սախալիէն»՝ Մարսիլիատան,

Ալափր. հոկտ.ին 27ինճի բազար կիւնիւ «Մէմֆիս»՝ Մարսիլիատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալափր. հոկտ.ին 24ւնճի բէնճշէ. կիւնիւ ազչամ ալափր. սաաթ 4տէ գարթան Բոթորէլլինին սիւվար օլտըղը «Սէնէկալ» վարօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիայա։

Ալափրանկա հոկտ.ին 28նճի բ. էր. ազչամը ալափր. սաթ 4տէ գարթան Պալտասֆիկինի սիւվար օլտուղը «Մէմֆիս» վարօրը՝ Սամսօն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Ալափր. հոկտ.ին 31նճի բէնճշնպէ. կիւնիւ ազչամ ալափ. սաաթ 4տէ գարթան Լըմօնէրին սիւվար օլտուղը «Սախալիէն» վարօրը՝ Իզմիր, Բատօս, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա։

Ալափրանկա հոկտ.ին 29րնճը սալը կիւնի ազչամ ալափ. սաաթ 4տէ գարթան Հանրինին սիւվար օլտըղը «Պօզտատ» վարօրը՝ Մուտանիա, Չանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ չըմէնտըֆէրինին էն իւլէք սթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

[illegible]

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

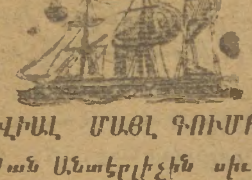
2նճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

[illegible]

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունտուղը կիպի, ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալումաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մումխանէտէ Միթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա կէօմրիւք գուրպինտէքի աճէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։



ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Անտէրլիչին սիւվար օլտըղը «Իսմայիլիա» վափորը՝ ալափր. հոկտ.ին 30նճը չրշպէ. կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալափր. 3տէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալափրանկա հոկտ.ին 31նճի բէշպէ. կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալափ. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

Գարթան Ֆէնտլէյին սիւվար օլտըղը «Բրէթօրիա» վափորը՝ ալափ. հոկտ.ին 25նճի ճումաա կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ հոկտ.ին 26նճը ճ. էր. կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալափ. սաաթ 3տէ Կէլիպօլը, Չանագգալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագըզ, Բատօս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթսայիտէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վափորտա էլէքթրիգ զըյասը պուլընտըղը կիպի, խէստէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի չարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Րըխթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախօտ Սթամպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՍԻՆԿԷՐ
ՁԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՀՀԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս ինկլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարընըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլը մուհաասէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմուշ տըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր թարաֆընտա պիւթիւն փամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իտէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիի ումումիյէլէրտէ տէօրթ իւզտէն զիյատէ տիպլօմ վէ միտալեա նաիլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիլճիւմլէ վիլայէթը Շահանէ
Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը փիւրուխթը.

Պէյօղլունտա	Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա։ Պօն Մարշէ գարշըսընտա Նօ. 343 միւքէրրէր։
Գալաթատա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։ Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա։ Սուլթան Համամընտա Նօ. 2
Սթամպօլտա	Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13։
Իսքիւտարտա	Չարշը պօյընտա Ն. 120։

Թաշրալըլէրտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգայըն՝ մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանըն խարէճի ումումիյէսի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինտէ։

ՏԻՒՅԻՒՆԼԻՔ ԽԻՒՉԵՅԵՆ ՄՕՄԼԱՐ
ՉԻՉԷՔ ՊՈՒՔԷԹԼԷՐԻ
ՎԷ
ՉՕՃՈՒԳԼԱՐԸՆ ՎԱՖԹԻԶ ԷԼՊԻՍԷԼԷՐԻ
ՊԱԻ ՎԷ ՄԻՒԹԷԽԱՍՍԻՍԻ
ԱՐՄԵՆԱԿ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԵԱՆ

Էֆ.ի միւմաիլէյհ ուզուն միւտտէթ Հիւսէյինեան Մկրտիչ էֆ.նին նէզտինտէ վէ սօն սէնէլէրտէ տախի Զամիչեան մաղազասընտա պուլընըպ, պու քէրրէ մաղազասընը Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա Հաճօբուլօ խանընտա ԹԱԴԷՈՍ ԷՖ. ՀԻՒՍԷՅԻՆՃԵԱՆԸՆ 29 Նումէրօլու մաարուֆ թէճարէթխանէսինի իսթ զաթընտա թէէսիս իտուպ իճրայի սէնաաթ էյլէմէքտէ տիր։ Իշպու մաղազատա ֆամիլեալարա վէ եէնի մօտայա տաիր քեաֆֆէի էշխաս չաղտա չիչէքլէրի, Թիւյլէրի, էլտիվէն, գօրսէ, տանթէլա, գօրտէլա, փէսթօն, ֆիչու, պօրէգ, տիւյմէ, լուվիզին, բօնժէ վէ սաիր պիր չօգ էշեա սաթըլըմագտա տըր։

Պազը տիւքքեանսահիպլէրի բարտա գազանմագա արզու էտէճէկ իսէ, պունըն սըրրը անճագ միւշթէրիլէրի մէմնուն իտէրէք օնլարըն էմնիյէթ վէ մէմնունիյէթլէրինի գազանմագ տաիրէսինտէ պուլունըր։ Պինաէնալէյհ, մաղազամըզը թէշրիֆ պույուրան զէվաթըն պիզտէն մէմնուն գալաճագլարընա շիւպհէ իթմէյիզ։ 30—24

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱ ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄԸՆՏԱ ՀԱՃՕԲՈՒԼՕ ԽԱՆԸՆՏԱ № 29

ԱՅՐ, ԿԻՆ, ՏՂԱՅ

Ո՞րքա տենդի հիւանդութենէ վէ՞ր մը տկար կը՞ մնայ, մանաւանդ տղայ մը՝ թէպէտև հարկ չտեսնուի, հիւանդին պէտք է տալ

Շիշերու վրայ առօր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

18

SCOTT'S EMULSION

և տկարութիւնը անմիջապէս և վստահօրէն կը փարատէ և կը տեսնուի որ

ՍՔՕԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

մարմինը պատող բոլոր տկարութիւններու դէմ ամենամեծ դեղ է։ Սրբագան տակ առոր հաւասար բան մը չիկայ. այնպէս՝ կատարեալ կը բժշկէ՝ որ կը կարծուի թէ հիւանդութիւնը կուտէ ու կը կլլէ։

Բոլոր դեղագործները և դեղավաճառները կը ծախեն։

ԷՕՔՍԻՒՐԷՆԼԷՐԷ
ԳԱԹՐԵԱՆ ՃԱԳԳԸ ՃԷՔԷՐԻ

Եվրօբատան կէլէն գաթրան սուլարընըն քեաֆֆէսինտէ էզհէր ճիհէթ միւրաճաաթ օլուպ, Աթինա սէնայի սէրկիսինտէն կիւմիւշ լէյագաթ միտալեասընա մազհար օլմուշ տըր։ Թաամը լաթիֆ օլուպ, մէյտէյի գաթիյէն պօզմազ։

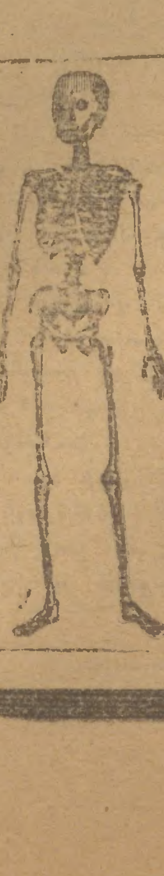
Մէշհուր Օսմանլը վէ էճնէպի թապիպլէրին մազհարը թագտիրի օլտուղու կիպի, էզճիւմլէ միւթէվէֆֆա Տօգթ. Խօրասանճեան էֆ.ին թագտիրնամէսիյէ բիւհհանիյէթի թասվիպ վէ Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ տախի թասդիգ էյլէմիշ տիր։

Իչիլէճէք սու տէրունինէ պիր գահվէ գաշըգը աթըլըրգտա, պուլաշըգ խասթալըգլարտան վըգայէ վէ մուհաֆազա իտէր։

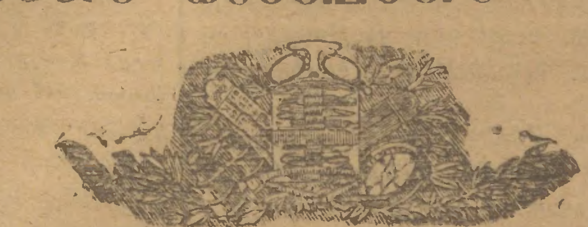
Կէօյիւս նէզլէլէրինէ, էօքսիւրիւքլէրէ, էնֆլուէնզայա, պրօնշիթլէրէ, նէֆէս տարլըղընա, վէրէմին պաշլանկըճլարընա, տէրի խասթալըգլարընա վէ խարար եօլու րահաթսըզլըղընա փախէպախշ տըր։

Սթամպօլըն պիլճիւմլէ մէշհուր տէբօ վէ էճզախանէլէրինտէ պուլունըր։

Սթամպօլտա ֆիյաթը 5 ղըշ. տըր։



ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն°. 1 Զէֆֆէ Ըզգըյէթ մաղազասը.

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻԳ
ԱԼԷԱԹ ԹԻՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօբտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ փիւրուխթ օլունըր։

Էզճիւմլէ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուգտան) մամուլ մէվատտը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր։